উর্দ্দু শিক্ষক।

[গ্রা]ম,—শিকারপুর; পোঃ,—ডুবলহাটী; রাজশাহী হইতে

সোলতান পত্রের ভূতপূর্ব্ব-ম্যানেজার ও সম্পাদক

দেওয়ান নসিরুদ্দীন আহ্মদ কর্ত্তৃক

প্রণীত ও প্রকাশিত।

দ্বিতীয় সংস্করণ।

কলিকাতা।

১৫৯ নং কড়েয়া রোড্;

রেয়াজুল-ইস্লাম প্রেসে,

মোহাম্মদ রেয়াজুদ্দীন আহ্মদ কর্ত্তৃক মুদ্রিত।

সন ১৩১৯ সাল।

মূল্য ॥৵০ দশ আনা।

উদ্দেশ্য।

—

অধুনা উর্দ্দু ভাষাটী এরূপ [illegible] হইয়া দাঁড়াইয়াছে যে, এ ভাষায় কথা কহিলে, এই বিশাল ভারতের সকল প্রদেশের লোক অল্পাধিক বুঝিতে সক্ষম হয়। ভারত কেন, উর্দ্দুভাষী লোক,—এই এসিয়া মহাদেশের অন্তর্গত সকল দেশেই গমনাগমন করিয়া, তত্তৎ দেশের লোকের নিকট আপনার অভাব ও মনের ভাব প্রকাশ করিয়া সাহায্য লইতে পারে। বাঙ্গালা প্রভৃতি কোন ভাষায় সেরূপ সুবিধা পাওয়া যায় না। একজন বঙ্গভাষী লোক পঞ্জাবে বা অন্য কোনও প্রদেশে গিয়া কেবল ভাষার ত্রুটীতে আবশ্যকীয় সাহায্যের অভাবে মৃতবৎ হইতে পারে। উর্দ্দুভাষায় কথা বলিবার ক্ষমতা থাকিলে, সেরূপ কষ্ট পাইতে হয় না। বর্ত্তমান কালে রেল, ষ্টীমার প্রভৃতির কল্যাণে সওদাগরী চাকুরী বা শাসন কার্য্য উপলক্ষে এক প্রদেশের লোককে নিয়ত অন্য প্রদেশে যাতায়াত করিতে হইতেছে এবং তত্তৎ প্রদেশের লোকের সহিত আলাপ আপ্যায়িত ও কথা বার্ত্তা বলার প্রয়োজন হইতেছে, এইজন্য তাহাদের পক্ষে উর্দ্দুভাষা শিক্ষার নিতান্ত প্রয়োজন হইয়া পড়িয়াছে। এদেশে যে সকল ইংরেজ সিভিলিয়ান আইসেন, সর্ব্ব প্রথমে তাঁহারা ইংরেজী ভাষায় লিখিত পুস্তকের সাহায্যে উর্দ্দু ভাষা শিখিয়া লন। এই মিলন-বিস্তার যুগে উর্দ্দু ভাষা শিক্ষা করিবার ইচ্ছা এদেশীয় হিন্দু মুসলমান প্রভৃতি সকল লোকের মনেই উদয় হইয়াছে; কিন্তু সময়, সুযোগ ও উপযুক্ত শিক্ষক অভাবে অনেকে সফল মনোরথ হইতে পারে না।

অধুনা ইংরাজী বিদ্যালয় সমূহে মুসলমান বালকগণকে ইংরাজির সহিত উর্দ্দুভাষা শিক্ষা করিতে হয়; পরন্তু বাঙ্গালা ভাষার সাহায্যে উর্দ্দু অধ্যয়নের কোন সুবিধা না থাকায় তাঁহাদিগকে ঘোরতর অসুবিধা অনুভব করিতে

হয়। বাঙ্গালা ভাষার সাহায্যে উর্দ্দু শিক্ষার উপায় থাকিলে বঙ্গদেশী লোকের পক্ষে উর্দ্দু শিক্ষা করা নিতান্ত সহজ হইতে পারে।

উর্দ্দু ভাষী বিদ্বান্‌গণের পরিশ্রমে বর্ত্তমান যুগে আরবী ও পারসী ভাষা ইসলামী ধর্ম্মের গ্রন্থ সমূহ প্রায় সমস্তই উর্দ্দু ভাষায় অনুবাদিত হইয়াছে আরবী, পারসী ভাষা শিক্ষা করিয়া ধর্ম্ম-গ্রন্থ সমূহ অধ্যয়ন করিতে ব সময়ের আবশ্যক। উর্দ্দু ভাষার সাহায্যে অল্প সময় মধ্যেই ধর্ম্মের মূ বিষয় সকল জানিয়া লইয়া উদরান্ন সংস্থান কার্য্যে মনোযোগ দিতে প্রচু সময় পাওয়া যায়। এজন্য ধর্ম্মের মূল বিষয় সমূহ শিখিয়া লওয়া বঙ্গী মুসলমানগণের পক্ষে নিতান্ত প্রয়োজন।

সকলের অবস্থা তেমন সচ্ছল নহে যে, তাহারা একজন উপযু বেতন ভোগী শিক্ষক রাখিয়া উর্দ্দু ভাষা অধ্যয়ন করিতে পারে। বাঙ্গা ভাষার সাহায্যে উর্দ্দু শিক্ষা করিবার উপযুক্ত পুস্তক প্রণীত হইলে উর্দ শিক্ষার পথ সকলের সম্মুখেই উন্মুক্ত হইতে পারে।

এবম্বিধ অভাব দুরীকরণার্থে বঙ্গীয় শিক্ষা সমিতির কর্ণধারগণে দ্বারা উৎসাহিত হইয়া এই "উর্দ্দু শিক্ষক" জন সমাজে প্রকাশ করিলাম আমার উদ্দেশ্য কিঞ্চিৎ মাত্র সাধিত হইলে শ্রম-যত্ন সফল মনে করিব পরিশেষে কৃতজ্ঞতার সহিত প্রকাশ করিতেছি যে, রাজশাহী "নুরে ইমান" সমিতির সম্পাদক, সৌভাগ্য স্পর্শমণি ও দুগ্ধ সরোবর প্রভৃ গ্রন্থ প্রণেতা মৌলবী মির্জা মোহাম্মদ ইউসফ আলি সাহেব পুস্তক খানির আদ্যোপান্ত সংশোধন করিয়া দিয়া আমাকে চির কৃতজ্ঞতা-পাশে আবদ্ধ করিয়াছেন। মোট কথা, তাঁহার উৎসাহ ও সহানুভূতি না পাইলে ইহা প্রকাশ করা আমার পক্ষে কঠিন হইত।

১লা বৈশাখ।
সন ১৩১৩ সাল।

বিনীত—
দেওয়ান নসিরুদ্দীন আহ্‌মদ।

উর্দ্দু ভাষা।

ঐতিহাসিক তত্ত্ববিদ্ মহাত্মাগণের অবিদিত নাই; সোলতান মাহ্মুদ গজনবী হইতে আরম্ভ করিয়া, গজনবী, গোরী, লোদী, তগ্লক প্রভৃতি নানা বংশের তুর্কী ও পাঠান বাদশাহগণ ভারতে আসিয়া শাসন দণ্ড পরিচালনা করিয়াছিলেন। ঐ সকল বংশের রাজত্ব কালের অবসান হইলে আমীর তিমুর লঙ্গের আগমন হইতে মোগল বংশের রাজত্বের সূচনা হয়। তাঁহার সৈন্য দলে মোগল, পাঠান, তাতারী, তুরাণী, ইরাণী, বেলুচী, আফ্রিদী, উজবেক ইত্যাদি নানা দেশের ও নানা বংশের লোক প্রবিষ্ট ছিল। সৈন্য দলকে "উর্দ্দু" নামে অভিহিত করা হইত, এবং তাহাদের আবশ্যকীয় দ্রব্যজাত ক্রয়ের জন্য যে বাজার ছিল, তাহাকে "উর্দ্দু" বাজার বলা হইত। এই বাজারে দেশীয় লোকেরাও আবশ্যকীয় দ্রব্য জাত সরবরাহ করিত; সুতরাং বাজারে নানা দেশীয় লোকে নানা ভাষায় কথা-বার্ত্তা কহিত। ঐ সকল বিবিধ ভাষা ক্রমে ক্রমে ব্যবহার পরম্পরায় সংমিশ্রিত হইয়া উর্দ্দু ভাষার জন্ম হইয়াছে। কাল ক্রমে সম্রাট্ আকবরের রাজত্ব কালে তাঁহার উদার ব্যবহারে আকৃষ্ট হইয়া নানা দেশের নানা জাতীয় সম্ভ্রান্ত লোক তাঁহার দরবারে সমবেত হইয়াছিলেন। তাঁহাদের ভাষা পৃথক্ পৃথক্ ছিল বটে, কিন্তু আলাপ আপ্যায়িত ও রাজকীয় শাসনাদি কার্য্যে পরস্পরের সহিত কথা বার্ত্তা ও ভাবের বিনিময় করা অনিবার্য্য ছিল। সুতরাং রাজকীয় সম্ভ্রান্ত ব্যক্তিবর্গের কথা-বার্ত্তার সংমিশ্রণে তৎকালে ঐ উর্দ্দু ভাষার আরও শ্রীবৃদ্ধি সাধিত হইয়াছিল। আকবরের পরবর্ত্তী বাদশাহগণের মধ্যে প্রবল প্রতাপান্বিত সম্রাট্ শাহ্জাহান "তখ্তে তাউস", "জুমা মস্জেদ", "তাজমহল", শহর পানাহ, দরবারে আম, দরবারে খাস, মতি মস্জেদ, আলিমর্দ্দান খাল ইত্যাদি নানাবিধ শিল্প চাতুর্য্যে এবং সুরম্য হর্ম্ম্য

মালা দ্বারা নব নির্ম্মিত রাজধানী শাহ্‌জাহানাবাদ ও আগরার সৌষ্ঠব সম্পাদন এবং সৌন্দর্য্য বৰ্দ্ধন করিয়াছিলেন। তাঁহার জাঁক-জমক দর্শনে এবং শিল্পানুরাগে আকৃষ্ট হইয়া নানা দেশীয় শিল্পী ও ব্যবসায়িগণ দিল্লীতে সমবেত হইয়াছিল। তাহাদের শিল্প-ব্যবসায় সম্বন্ধীয় ব্যবহারিক শব্দাবলী কথা-বার্ত্তা মিলিত হওয়াতে উর্দ্দু ভাষার আরও উন্নতি হইয়াছিল। ইহার পর বিধাতা মোগল বংশের হাত হইতে ভারতীয় বাদশাহী কাড়িয়া লইয়া গুণবান্ এবং সুবিচারক ইংরেজ জাতির হস্তে সমর্পণ করিলেও, উর্দ্দু ভাষার উন্নতি হ্রাস পায় নাই; বরং বৃদ্ধি পাইয়াছে। মহামতি মার্কুইস্ অব ওয়েলেস্‌লী উর্দ্দু ভাষার তেজে ও গুণে মুগ্ধ হইয়া রাজ পুরুষদিগকে উর্দ্দু ভাষা শিক্ষা দিবার বন্দোবস্ত করেন, এবং তজ্জন্য দেশীয় উপযুক্ত বিদ্বান্‌দিগের সাহায্যে উর্দ্দু ভাষায় নানাবিধ পুস্তক ও গ্রন্থ প্রণয়ন করাইয়া উর্দ্দু ভাষার বহুল উন্নতি দান করিয়াছিলেন। উদার ও নিরপেক্ষ ইংরেজ শাসনের সুফলে ও মুদ্রা-যন্ত্রের কল্যাণে বর্ত্তমান বৈজ্ঞানিক যুগে উর্দ্দু ভাষা এমত উন্নত অবস্থায় উপস্থিত হইয়াছে যে, ইংরেজী ভাষার ন্যায় প্রায় জগতের সকল দেশের সকল জাতির সর্ব্ববিধ জ্ঞানাধার—নানাবিধ গ্রন্থ উর্দ্দু ভাষায় অনুবাদিত, সঙ্কলিত ও প্রণীত হইয়াছে। ইস্‌লাম ধর্ম্ম-শাস্ত্রের মধ্যে, এমন গ্রন্থ অল্পই আছে, যাহা উর্দ্দু ভাষায় অনুবাদিত না হইয়াছে।

নানা ভাষার মিশ্রণে উৎপন্ন হওয়াতে উর্দ্দু ভাষা এতই উন্নত অবস্থা প্রাপ্ত হইয়াছে যে, এ ভাষায় কথা কহিলে এসিয়ার সকল দেশের প্রত্যেক জাতীয় লোক মোটামুটি অর্থ বুঝিতে সক্ষম হয়। এ ভাষাটি নিতান্ত সরল, প্রাঞ্জল ও হৃদয়গ্রাহী। কোমলতা, কাঠিন্য, লঘুত্ব গাম্ভীর্য্য, মৃদুতা, প্রাখর্য্য, বীরত্ব প্রভৃতি নানা ভাব অতি সহজে ও নানা ধরণে প্রকাশ করিতে ইহার মধ্যে প্রচুর শব্দ পাওয়া যায়। এ ভাষা

দব-কায়দা, নম্রতা, শিষ্টতা ও বচন রচনা চাতুর্য্য দেখান যেমন. াধ্য ; আবার উগ্রতা ক্রোধ ও পুরুষত্ব প্রদর্শনও তেমনই সহজ। ভাষায় শব্দ সজ্বাৎ ও উচ্চারণে এমনই অপূর্ব্ব প্রভাব আছে যে, াাতার মনে সহজেই বিশেষ বিশেষ রসের তুফান ছুটান যায়।

বর্ণমালা সৃষ্টি।—বোধ হয় ভূমধ্য সাগরের পূর্ব্ব তীরবর্ত্তী ফিনিশিয়া শে সর্ব্বপ্রথম বর্ণমালার প্রচলন আরম্ভ হয়। মহাত্মা হজরত ইব্রাহিম য়গম্বরের বংশধরগণ যে ভাষা ব্যবহার করিতেন, তাহার নাম ইব্রাণী াষা। ইহা ইউরোপে হিব্রু নামে অভিহিত। ইহার মধ্যে ২২টী বর্ণ-লা আছে, যথা ;—(১) আলেফ, (২) বেতা, (৩) গিমল, (৪) লছ, (৫) হায়, (৬) ওয়াও, (৭) জায়েন, (৮) হায়েৎ, ৯) তায়েৎ, (১০) ইউদ, (১১) কাফ, (১২) লামেদ, (১৩) ।ম, (১৪) নুন, (১৫) সম্মাখ, (১৬) আয়েন, (১৭) ফে, ১৮) ছাদ্দী, (১৯) কওফ, (২০) রেশ, (২১) শীন, (২২) তাও। ই বর্ণমালার অক্ষরগুলির আকার কিছু কিঞ্চিৎ পরিবর্ত্তন করিয়া গ্রীক-ণও গ্রহণ করেন ; কিন্তু গ্রীক ভাষার লিখনের গতি বাম দিক হইতে ক্ষিণ দিকে চলিয়া যায়। গ্রীক ভাষাকে মুসলমানগণ ইউনানী ভাষা লেন, ইহার বর্ণমালার প্রথম কয়েকটী অক্ষরের নাম ইব্রাণী বর্ণমালার টী নামের সহিত অবিকল মিলে, অবশিষ্টগুলি অগ্র পশ্চাৎ করিয়া ়াপন করা হইয়াছে, উচ্চারণে কিছু কিঞ্চিৎ পার্থক্য আছে। প্রথম টীর নাম আলেফ, বেটা, গম্মা, ডেলটা। এই আলেফ বেতা হইতে ইতে আরবীয়গণ বর্ণমালার নাম "আলেফ, বে," রাখিয়াছেন, এবং ঐ াালেফ, বেতা হইতে ইউরোপীয়গণ A, "এ" B, "বি" ইত্যাদি বর্ণ-ালার নাম Alphabet "আল্‌ফা-বেট" রাখিয়াছেন। এইরূপ ইব্রাণী, ারবী, পারসী প্রভৃতির বর্ণমালার নাম "আলেফ" "বে" ইত্যাদি।

গ্রীক, ইংরাজী, প্রভৃতি ইউরোপীয় বর্ণমালার নাম Alphabet "আল্‌ফাবেট"। সংস্কৃত, বাঙ্গালা প্রভৃতি ভারতীয় বর্ণমালার নাম অ, আ ক, খ, ইত্যাদি।

দ্বিতীয় বারের বিজ্ঞাপন।

সহসা কতকগুলি বিপদাপদে বিজড়িত হইয়া বিষমরূপে ক্ষতিগ্রস্ত হওয়ায়,—অল্প সময়ের মধ্যে এই পুস্তকের ১ম সংস্করণ নিঃশেষিত হওয়া সত্বেও ইহার দ্বিতীয় সংস্করণ যথা সময়ে বাহির করিতে পারিয়া ছিলাম না। এক্ষণে দয়াময়ের কৃপায় বহু বাধা-বিঘ্ন অতিক্রম পূর্ব্বক, "উর্দ্দু শিক্ষক" দ্বিতীয় সংস্করণ জন সমাজে প্রকাশ করিতে সক্ষম হইলাম। এ সংস্করণে "সুধাকর" ও "সোলতান" পত্রের ভূতপূর্ব্ব সম্পাদক শ্রদ্ধেয় মুন্‌শী মোহাম্মদ রেয়াজুদ্দীন আহ্‌মদ সাহেব, এবং আরবী, পারসী, উর্দ্দু, ইংরেজী ও বাঙ্গালা ভাষার বিশেষ পারদর্শী, বিবিধ গ্রন্থ প্রণেতা মৌলবী আলাউদ্দীন আহ্‌মদ ম্যারেজ রেজিষ্ট্রার ও কাজী সাহেব পুস্তকখানির যাবতীয় অংশ দেখিয়া দিয়া ও প্রুফ্‌ সংশোধন ব্যাপারে সাহায্য করিয়া আমাকে কৃতজ্ঞতা-পাশে আবদ্ধ করিয়াছেন।

সন ১৩১৮ সাল
১লা চৈত্র।

বিনীত—
দেওয়ান নসিরুদ্দীন আহ্‌মদ,
পোঃ ডুবলহাটী; শিকারপুর;
রাজশাহী।

শুদ্ধি-পত্র।

—*—

পৃষ্ঠা	পংক্তি	অশুদ্ধ	শুদ্ধ
৬	২০	খানি	খালি
৩০	১৩	ھُدَر	ھُنَر
”	১৫	مانگتا ھي	مانگتا ھے
৩২	৭	بند	پند
৩৯	৪	پالچ شنبہ	پنج شنبہ
৪৩	১২	لہاؤ	بہاؤ
”	১৫	দুর্ণম	দুর্ণাম
৪৪	১৮	যাও	যাওয়া
৫১	১৮	স্থান বিশেষ এরূপ	স্থান বিশেষে এরূপ
৬১	২১	প্রকার لازم	প্রকার ;—لازم
৬৪	১২	[illegible]তীয়, چوتہ	দ্বিতীয়, چوتھا
৮০	৫	بانسوائی	بانسوآئی

৪০ পৃষ্ঠায় “উর্দ্দু ব্যাকরণ” হেডিংএর পরে যে কাপী ছুট গিয়াছিল, তাহা স্বতন্ত্রাকারে ছাপিয়া ৪০ পৃষ্ঠার পরে ১ পৃষ্ঠা সংযোজিত করিয়া দেওয়া হইল। উহা পাঠ করিয়া ৪০ পৃষ্ঠার মূল বিষয় পাঠ করিতে হইবে।

بسم الله الرحمن الرحيم *

উর্দ্দু শিক্ষক।

—o—

উর্দ্দু বর্ণ-মালা ৩৫টী * অক্ষর; তাহাদের সমষ্টির নাম হরুফে তাহাজ্জি (حروف تہجی); সাধারণতঃ তাহাদের এক একটীকে হরফ্ (حرف) কহে। উর্দ্দু লিখিতে ও পড়িতে হইলে দক্ষিণ হইতে বাম দিকে যাইতে হয়। কেবল অঙ্কে বাঙ্গালার ন্যায় বাম দিক হইতে ডান দিকে যাইতে হয়।

---

* লাম-আলেফ "لا" ও হামজা "ء" এই দুইটীকে স্বতন্ত্র অক্ষর গণ্য করিয়া কেহ কেহ উর্দ্দু বর্ণ-মালা ৩৭টী অক্ষর বলেন; কিন্তু তাহা ঠিক নহে। কারণ لا লাম-আলেফ ل+ا=لا প্রকৃত পক্ষে যুক্তাক্ষর এবং হামজা প্রকৃত পক্ষে আলেফের রূপান্তর মাত্র। আলেফ শব্দের প্রথমে বসিলে জবর, জের, পেশ ইত্যাদি "হরকৎ" গ্রহণ করে; কিন্তু শব্দের মধ্যে বা শেষে বসিলে "হরকৎ" গ্রহণ করেনা, তখন উহা কেবল দীর্ঘ স্বরের অর্থাৎ আকারের কাজ করে মাত্র। আলেফ কে শব্দের মধ্যে বা শেষে বসিয়া হরকত যুক্ত অক্ষরের কাজ করিতে হইলে "ء" এই আকার ধারণ করিতে হয়, উহাকেই হামজা বলে। যেমন جُرْأَت "জোর্য়াৎ", قِرَأَت কেরয়াৎ, گئے গেয়ে, ہوئی হুয়ী ইত্যাদি শব্দে।

উর্দ্দু বর্ণ-মালা বা حروف تہجی—হরুফে তাহাজ্জী।

ڈ	د	خ	ح	چ	ج	ث	*ٹ	ت	پ	ب	ا
ডাল	দাল	খে	হে	চে	জিম	সে	টে	তে	পে	বে	আলেফ

ض	ص	ش	س	†ژ	ز	*ڑ	ر	ذ
জোয়াদ বা জ্বাদ	সোয়াদ বা স্বাদ	শিন	সিন	শেজ	জে	ড়ে	রে	জাল

م	ل	گ	ک	ق	ف	غ	ع	ظ	ط
মিম	লাম	গাফ	কাফ	ক্বাফ	ফে	গাইন	আইন	জোয়	তোয়

* ٹ ڈ ڑ এই তিনটী অক্ষর অন্য প্রকারেও লিখিত হইয়া থাকে যথা:— ٹ ڈ ڑ

† ژ এই অক্ষরটীর উচ্চারণ প্রকাশ করিবার কোন অক্ষর বাঙ্গালায় নাই। ইংরাজীতে pleasure ও leisure এর 'S' যেরূপ উচ্চারিত হয় 'ژ' র উচ্চারণ সেইরূপ। এইরূপ ث ح خ ذ ص ض ط ظ ع غ ق এই কয়টী অক্ষরের উচ্চারণ ও বাঙ্গালায় দেখান সুকঠিন। এ সকলের উচ্চারণ সুদক্ষ উর্দ্দু পারসী ভাষা বিৎ এর নিকট শিক্ষা করিয়া লওয়া উচিত। বাঙ্গালা ভাষা যেরূপ আরবী পারসী শব্দে বিজড়িত, তাহাতে ঐ কয়েকটী বর্ণের নূতন অক্ষর (টাইপ) প্রস্তুত করিয়া লওয়া সঙ্গত টাইপ হইলে বঙ্গ ভাষার সাহায্যে বিশুদ্ধ উচ্চারণের সহিত উর্দ্দু পারসী শিক্ষা কর সহজ হইবে।

‡ ے বা ي ه و ن

ইয়া হে ওয়াও নুন

অক্ষর পরিচয় কালে অক্ষরের নোক্তা বা বিন্দু গুলির প্রতি বিশেষ লক্ষ্য রাখা প্রয়োজন। নোক্তা বা বিন্দু হীন অক্ষর এই গুলি—و, م ل گ ک ع ط ص س ر د ح ا

অবশিষ্ট অক্ষর গুলির কাহারো উপরেও কাহারো নীচে একটী দুইটী বা তিনটী নোক্তা আছে।

নীচে নোক্তা যুক্ত অক্ষর—ي چ ج پ ب

---

‡ উল্লিখিত ৩৫টী বর্ণ-মালার মধ্যে ث, ح, ص, ض, ط, ظ, ع ও ق এই আটটী অক্ষর খাস আরবী—অর্থাৎ এই আটটী অক্ষরের একটী অক্ষর যে শব্দে থাকিবে তাহা আরবী শব্দ বুঝিতে হইবে। আর پ, چ, ژ, ও گ, এই চারিটী অক্ষর আরবী শব্দে আইসেনা, পারসী ও উর্দ্দুতে আইসে, আবার ٹ, ڈ ও ڑ এই তিনটী অক্ষর পারসী আরবীতে নাই, কেবল উর্দ্দুতে ব্যবহৃত হয়। বক্রি ২০টী অক্ষর তিন ভাষাতেই ব্যবহৃত হয়। উর্দ্দু ভাষায় যখন সমস্ত ভাষার শব্দই ব্যবহৃত হয়, তখন উক্ত খাস আরবীর আটটী অক্ষরও উর্দ্দু বর্ণ-মালার মধ্যে গণ্য। আবার বাঙ্গালার খ, ঘ, ছ, ঝ, ঠ, ঢ, থ, ধ, ফ, ভ, এই দশটী অক্ষর উর্দ্দুতে যথাক্রমে کھ, گھ, چھ, جھ, ٹھ, ڈھ, تھ دھ, پھ, بھ, দ্বারা প্রকাশিত হইয়া থাকে, তখন পূর্ব্বোক্ত ৩৫টী বর্ণের সহিত শেষোক্ত দশটী যোগ করিলে মোট উর্দ্দু বর্ণ-মালা ৪৫টী হইয়া দাঁড়ায়। কিন্তু শেষোক্ত ১০টী যুক্তাক্ষর, মূল বর্ণ মালা মধ্যে গণ্য করা হয় না।

উপরে নোক্তা যুক্ত— ت ث خ ذ ز ش ض ظ غ ف ق ن

ڑ ড়ে ও ڈ ডাল ও ٹ টে এই তিনটী অক্ষরের উপরে দুইটী নোক্তা ও নোক্তার উপরে একটী টান আছে, সময় সময় এই তিনটী অক্ষরের উপর দুই নোক্তা ও টান নাদিয়া মাত্র একটী ط চিহ্ন দিলেও হয়।

—o—

অক্ষরের আকার পরিবর্ত্তন।

উর্দ্দু বর্ণ-মালার কতকগুলি অক্ষর শব্দের প্রথমে, মধ্যে, বা শেষে বসিবার কালে তাহাদের আকারের কিঞ্চিৎ পরিবর্ত্তন হয়। কোন্ কোন্ অক্ষর কোন্ স্থানে বসিলে কিরূপ আকার ধারণ করে, মূল অক্ষর ও দৃষ্টান্ত সহ নিম্নে তাহার এক তালিকা দেওয়া গেল।

অক্ষরের মূল্য	যথা	শেষে	যথা	মধ্যে	যথা	শব্দের প্রথমে	মূল অক্ষর
১	عطا	ا	راہ	..	اگر	..	ا আলেফ
২	کتب	ب	لباس	بـ	بنا	بـ	ب বে
(২)	تپ	پ	سپر	پـ	پناہ	پـ	پ পে
৪০০	بہت	ت	پتا	تـ	تباہ	تـ	ت তে
(৪০০)	نپٹ	ٹ	پٹنا	ٹـ	ٹکرا	ٹـ	ٹ টে
৫০০	بحث	ث	مثل	ثـ	ثنا	ثـ	ث সে
৩	نہج	ج	حجت	جـ	جمع	جـ	ج জিম
(৩)	پہچ	چ	بچہ	چـ	چند	چـ	چ চে

অক্ষরের আকার পরিবর্ত্তন—ক্রমশঃ।

অক্ষরের মূল্য	যথা	শেষে	যথা	মধ্যে	যথা	শব্দের প্রথমে	মূল অক্ষর
৮	صلح	ح	لحظه	حـ	حمار	حـ	ح হে
৬০০	زلخ	خ	بخیه	خـ	خمار	خـ	خ খে
৪	ابد	د	...	...	...	...	د দাল
(৪)	اُمڈ	ڈ	...	...	...	...	ڈ ডাল
৭০০	کاغذ	ذ	..	...	...	...	ذ জাল
২০০	ابر	ر	...	.	...	...	ر রে
(২০০)	بگڑ	ڑ	...	...	...	...	ڑ ড়ে
৭	پرهیز	ز	...	...	...	...	ز জে
(৭)	کژ	ژ	...	..	...	..	ژ ঝে
৬০	بس	س	افسوس	ســ	سجده	سـ	س সিন
৩০০	آتش	ش	لشکر	شـ	شام	شـ	ش শিন
৯০	حریص	ص	قصه	صـ	صحیح	صـ	ص সোয়াদ
৮০০	مریض	ض	مضرت	ضـ	ضرور	ضـ	ض জোয়াদ
৯	غلط	ط	مطلب	ط	طلب	ط	ط তোয়
৯০০	غلیظ	ظ	مظهر	ظ	ظلم	ظ	ظ জোয়
৭০	مطلع	ع	تعالی	ـعـ	عفو	عـ	ع আয়ন
১০০০	بلیغ	غ	بغل	ـغـ	غدی	غـ	غ গায়ন
৮০	تلف	ف	مصفل	ـفـ	فکر	فـ	ف ফে
১০০	سبق	ق	بقر	ـقـ	قمر	قـ	ق কাফ
২০	نیک	ک	حکم	کـ	کتاب	کـ	ک কাফ

অক্ষরের আকার পরিবর্ত্তন—ক্রমশঃ।

অক্ষরের মূল্য	যথা	শেষে	যথা	মধ্যে	যথা	শব্দের প্রথমে	মূল অক্ষর
(২০)	الگ	گ	مگر	گ	گناہ	گ	گ গাফ
৩০	عمل	ل	طلب	ل	لباس	ل	ل লাম
৪০	رقم	م	نماز	م	مگر	م	م মিম
৫০	رتن	ن	پناہ	ن	نماز	ن	ن নুন
৬	رفو	و	...	...	...	...	و ওয়াও
৫	بچہ لحظہ	ہ ہ	شہر بہار	ہ ہ	ہدایت ہزار	ہ ہ	ہ হে
১০	ابھی اپنے	ی ے	امیر	ی	یکایک	ی	ی ইয়া

নিম্ন লিখিত নিয়মগুলি স্মরণ রাখিলে যুক্তাক্ষর পরিচয়ে বিশেষ সুবিধা হইতে পারে।

১। ٮ বা ٮ এইরূপ চিহ্নের উপরে একটী নোক্তা বা বিন্দু দিলে ن নুন, নীচে দিলে ب বে, দুই নোক্তা উপরে দিলে ت তে, নীচে দিলে ي ইয়া; তিন নোক্তা উপরে দিলে ث সে, নীচে দিলে پ পে হইবে; কিন্তু ঐ চিহ্নের উপরেই যদি দুই নোক্তা ও তাহার উপর কসী টানা থাকে, তবে তাহা ٹ টে হইবে।

২। ٯ বা ڡ এইরূপ চিহ্নের উপরে একটী নোক্তা থাকিলে ف ফে ও দুইটী নোক্তা থাকিলে ق ক্বাফ হইবে।

৩। ح বা ح এইরূপ চিহ্ন খানি থাকিলে ح হে, উপরে

এক নোক্তা থাকিলে خ খে, নীচে এক নোক্তা থাকিলে ج জিম এবং নীচে তীন নোক্তা থাকিলে چ চে হইবে।

৪। ـسـ বা ـسـ এইরূপ চিহ্ন খালি থাকিলে س সিন, উপরে তিন নোক্তা থাকিলে ش শিন হইবে।

—o—

স্বর বর্ণ * حرف علت = বা حرکت

অ	আ	ই	ঈ	উ	ঊ	ঋ	এ	ঐ	ও	ঔ
ا	آ	اِ	اِي	اُ	اُو	ر	اِے	اَئی	او	اَؤ

ব্যঞ্জন বর্ণ = حرف صحیح

ক	খ	গ	ঘ	ঙ	চ	ছ	জ	ঝ	ঞ	ট	ঠ	ড
ک	کھ	گ	گھ	ن	چ	چھ	ج	جھ	ن	ٹ	ٹھ	ڈ

ঢ	ণ	ত	থ	দ	ধ	ন	প	ফ	ব
ڈھ	ن	ت	تھ	د	دھ	ن	پ	پھ	ب

ভ	ম	য	র	ল	ব	শ	ষ	স	হ
بھ	م	ی	ر	ل	و	ش	ش	س	ھ

---

* উপরে যাহা লিখিত হইল, তাহা দেবনাগর অক্ষরের পরিবর্ত্তে উর্দ্দু যে অক্ষর ধরার প্রথা প্রচলিত আছে, তাহাই দেখান গেল। দেবনাগর অক্ষর ও বাঙ্গালা অক্ষরের উচ্চারণে প্রভেদ নাই। এই জন্য বাঙ্গালা অক্ষরের পরিবর্ত্তে ঐ উর্দ্দু অক্ষর ধরা গেল, প্রচলিত প্রথার অন্যথা করা হইলনা।

বানান। *

অকার	আকার	ইকার	ঈকার	উকার	ঊকার	একার
অ	া	ি	ী	ু	ূ	ে
َ	ا	ِ	ي	ُ	ُو	ے
জবর		জের		পেশ		

ঐকার	ওকার	ঔকার
ৈ	ো	ৌ
ئي	و	وُ

বানান শিক্ষা।

উর্দ্দুর বানান দুই ভাগে বিভক্ত করা যাইতে পারে.—হ্রস্ব বানান— َ জবর, ِ জের ও ُ পেশ। দীর্ঘ বানান ;— ا আলেফ, و ওয়াও, ي ইয়া।

---

* আমাদের এদেশের লোকে اَ আ, اِ এ, اُ ও প্রায় এইরূপ পড়িয়া থাকেন, কিন্তু পারস্য দেশে ও পশ্চিম দেশের অনেক স্থানের লোকে এবং ইংরাজগণ اَ অ, اِ ই, اُ উ পড়িয়া থাকেন। এইরূপ আমাদের দেশে "জের" স্থানে "ি" ইকার, পেশ স্থানে "ু" উকার ধরা হয়।

হ্রস্ব বানান।

জবর * বা অকার যোগ প্রকরণ।

َ এই চিহ্ন যখন অক্ষরের উপরে থাকে, তখন তাহাকে "জবর" কহে। জবর যে অক্ষরের উপরে থাকে, তাহার উচ্চারণ অর্দ্ধ আকার বা অকারের ন্যায় হয়। পড়িবার নিয়ম যথাঃ—بَ বে জবর ব ও تَ তে জবর ত ইত্যাদি—

اَ بَ پَ تَ ٹَ ثَ جَ چَ حَ خَ دَ ڈَ رَ ڑَ

زَ ژَ سَ شَ صَ ضَ طَ ظَ عَ غَ فَ قَ کَ

گَ لَ مَ نَ وَ ہَ یَ

---

* জবরকে আরবী ভাষায় "ফাৎহা" বা "ফৎহ" বা "নসব" ও কহে। উর্দ্দুতে জবর যুক্ত অক্ষরের উচ্চারণ অকার যুক্ত বাঙ্গালা অক্ষরের ন্যায় হইবে। যথাঃ—درد = দর্দ্দ, سرد = সর্দ্দ, بد = বদ, رد = বদ্, گرم = গরম, ختم = খতম, رحم = রহম, برکت = বরকত, حرکت = হরকত, رحمت = রহমত, حضرت = হজরত, رسم = রসম, قدم = কদম, ইত্যাদি। কিন্তু স্থানে স্থানে (অধিকাংশ যে সকল উর্দ্দু পার্সী শব্দ বাঙ্গালায় লিখিতে প্রথমে অ আ স্বর বর্ণ লিখিতে হয় তাহা) "আকার" বা "আ" দ্বারা লেখা হইয়া থাকে; কিন্তু তাহার উচ্চারণ দীর্ঘ হইবেনা বরং হ্রস্ব হইবে; যথাঃ—اگر 'আগার্' عہد "আহ্দ", افضل আফ্জল, আক্‌বর ইত্যাদি।

জের বা একার যোগ প্রকরণ।

ِ এই চিহ্ন অক্ষরের নীচে থাকিলে তাহাকে "জের" কহে *। জের যে অক্ষরের নীচে থাকে, সে অক্ষরে একার হয়। পড়িবার নিয়ম যথাঃ—بِ বে জের বে, تِ তে জের তে ইত্যাদি—

اِ بِ پِ تِ ٹِ ثِ جِ چِ حِ خِ دِ ڈِ ذِ رِ

ڑِ زِ ژِ سِ شِ صِ ضِ طِ ظِ عِ غِ فِ قِ

کِ گِ لِ مِ نِ وِ ہِ یِ

পেশ বা ওকার যোগ প্রকরণ।

ُ এই চিহ্নের নাম "পেশ" †। উহা যে অক্ষরের উপরে বসে, তাহাতে ওকার হয়। পড়িবার সময় নিয়ম যথাঃ—بُ বে পেশ বো, تُ তে পেশ তো ইত্যাদি।

---

* আরবীতে ইহাকে "কস্রা" বা "কস্র" ও "জর" ও কহে। স্থান স্থানে অনেকে ইহা ইকারবৎ উচ্চারণ করিয়া থাকেন; যথাঃ— مِنبر=মিম্বর, مِسکین=মিস্কিন, تِل=তিল, بِل=বিল, مِنہا=মিন্‌হা ইত্যাদি।

† আরবীতে ইহাকে "জম্মা" বা "জম্" ও "রফা" ও কহে। ইহার উচ্চারণ ওকারবৎ; সময় সময় উকারবৎও হইয়া থাকে; যথা— بُرا=বুরা, تُھوکنا=থুক্‌না, بُک=বুক, مُنشی=মুনশী, ইত্যাদি।

اُ بُ پُ تُ ٹُ ثُ جُ چُ حُ خُ دُ ڈُ ذُ رُ

ڑُ زُ ژُ سُ شُ صُ ضُ طُ ظُ عُ غُ فُ قُ

کُ گُ لُ مُ نُ وُ ہُ یُ

تنوین = "তন্‌ভিন" অর্থাৎ দুই জবর, দুই জের ও দুই পেশ যোগ প্রকরণ।

ً এই চিহ্ন অক্ষরের উপরে থাকিলে দো-জবর কহে। যে অক্ষরের উপর দো-জবর থাকে, তাহার উচ্চারণ শেষ আন্ হয়। পড়িবার নিয়ম—اً আলেফ্ দো জবর আন্, بً বে দো-জবর বান্, تً তে দো-জবর তান্ ইত্যাদি।

اً بً دً رً سً صً طً عً فً قً کً گً

لً مً نً وً ہً یً

ٍ এই চিহ্ন অবার অক্ষরের নীচে থাকিলে তাহাকে দো-জের বলে। যে অক্ষরের নীচে দো-জের থাকে, তাহার উচ্চারণ শেষ এন্ হয় যথাঃ— اٍ আলেফ দো-জের এন্, بٍ বে দো-জের বেন্, تٍ তে দো-জের তেন্ ইত্যাদি।

اٍ بٍ جٍ دٍ رٍ سٍ صٍ طٍ عٍ فٍ قٍ کٍ گٍ

لٍ مٍ نٍ وٍ ہٍ یٍ

* এই চিহ্নের নাম "দো-পেশ"। দো-পেশ যে অক্ষরের উপরে থাকে, তাহার উচ্চারণ শেষ উন্ হয়। পড়িবার নিয়ম যথাঃ— اٌ আলেফ্ দো-পেশ উন্, بٌ বে দো-পেশ বুন্, تٌ তে দো-পেশ তুন্ ইত্যাদি।

اٌ بٌ جٌ دٌ رٌ سٌ صٌ طٌ عٌ فٌ قٌ كٌ گٌ

✱ لٌ مٌ نٌ وٌ ۂٌ يٌ

جزم "জ্বজম" ✱ অর্থাৎ হসন্ত চিহ্ন যোগ প্রকরণ।

^ এই চিহ্নকে "জ্বজম" কহে, ইহার অপর নাম সোকুন (سكون)। 'জ্বজম' যে অক্ষরের উপরে থাকে, তাহার অর্দ্ধ উচ্চারণ বা বাঙ্গালা হসন্ত যুক্ত অক্ষরের ন্যায় হয়। পড়িবার নিয়ম اَبْ আলেফে জবর বে তে জ্বজম আব্, اَپْ আলেফে জবর পে তে জ্বজম আপ্ ইত্যাদি।

---

* আরবী উর্দ্দু আদি ভাষায় যে বর্ণের সহিত আলেফ আদি দীর্ঘ স্বর বা "জবর" আদি কোন হ্রস্ব স্বর চিহ্ন না থাকে, তাহার উপরে (^) এই চিহ্ন থাকে, ইহার নাম জ্বজম বা খণ্ড চিহ্ন। ইহা বাঙ্গালা হসন্তের ন্যায় কার্য্য করে। প্রায় অধিকাংশ শব্দের শেষ অক্ষর স্বর শূন্য হয় বলিয়া জ্বজম চিহ্ন নাদিলেও শেষ অক্ষরে জ্বজম আছে বলিয়া বুঝিতে হইবে। এইরূপ শব্দের প্রথম অক্ষরে জবর, জের, পেশ ইত্যাদি কোন স্বর চিহ্ন বা "হরকত" (حركت) না থাকিলে সচরাচর উহাতে "জবর" আছে বলিয়া ধরিতে হইবে।

اَبْ اَجْ اَرْ اَسْ اَزْ اَطْ اَکْ اَنْ اَمْ اَہْ اَيْ

تشدید " তশ্‌দিদ " অর্থাৎ দ্বিত্ব চিহ্ন যোগ প্রকরণ।

ّ এই চিহ্নের নাম তশ্‌দিদ। এই চিহ্ন যে অক্ষরের উপরে থাকে, তাহার দ্বিত্ব হয়—অর্থাৎ সেই অক্ষর তাহার পূর্ব্ব অক্ষরের স্বরের সহিত মিলিত হইয়া দুইবার উচ্চারিত হয়। পড়িবার নিয়ম—اَبّا আলেফ বে জবর আব্, বে জবর বা আব্বা; اَپّا আলেফ পে জবর আপ্, পে জবর পা আপ্পা ইত্যাদি যথাঃ—

اَبّ اَپّ اُمّ اُفّ اَسّ اِلّ

দুই অক্ষরের শব্দ।

প্রথম অক্ষরে জবর বা অর্দ্ধ আকার থাকিলে পড়িবার নিয়ম—اَبْ আলেফ্, বে=আব্, اَتْ আলেফ্, তে=আৎ ইত্যাদি যথাঃ—

اَب اَج اَد اَر اَس اَص اَط اَف اَق اَل اَم

اَن اَو اَہ اَی

দুই অক্ষরের শব্দ। প্রথম অক্ষরে জের বা একার থাকিলে পড়িবার নিয়ম— اِبْ আলেফ, বে=এব্; اِتْ আলেফ, তে=এৎ ইত্যাদি যথাঃ—

اِب اِج اِد اِر اِس اِص اِط اِف اِک اِل اِم اِن

দুই অক্ষরের শব্দ। প্রথম অক্ষরে পেশ বা ওকার থাকিলে পড়িবার নিয়ম اُب আলেফ, বে=ওব, اُت আলেফ, তে=ওৎ ইত্যাদি যথাঃ—

اُب اُت اُج اُر اُس اُط اُف اُک اُم اُن اُو اُہ

—o—

দীর্ঘ বানান (১)।

যে অক্ষরের পরে আলেফ থাকে, সেই অক্ষরে আকার (১) হয়। পড়িবার নিয়ম— با বে, আলেফ 'বা' پا পে, আলেফ 'পা', تا তে, আলেফ 'তা' ইত্যাদি—

১। উর্দ্দু বর্ণমালার মধ্যে যে ৩৫টী অক্ষর আছে; এক হিসাবে এই ৩৫টীই ব্যঞ্জন। আবার উহাদের মধ্যে ا - ی - و এই তিনটী স্থান বিশেষে স্বরের ন্যায় কার্য্য করে বলিয়া স্বরবর্ণ বা حرف علت হর্‌ফে ইল্লৎ (পীড়িত অক্ষর) কহে। এই তিন অক্ষর (১) শব্দের বা শব্দাংশের প্রথমে থাকিলে, (২) একই শব্দাংশের মধ্যে কোন ও স্বরের পরে থাকিলে বা (৩) জবর, জের, পেশ, জজম, তশ্‌দীদ যুক্ত হইলে ব্যঞ্জন হইয়া থাকে। তদ্ভিন্ন অন্যত্র দীর্ঘস্বর হয়। দীর্ঘস্বরের উচ্চারণ যথা—ا আলেফ আকার, ی ইয়া ইকার বা একার, و ওয়াও ওকার বা উকার; উহা ব্যঞ্জনে যুক্ত হইলে বানান বলে। দীর্ঘস্বরের বানান যথা—با বে, আলেফ "বা"; بی বে, ইয়া 'বী', বা "বে"; بو বে, ওয়াও 'বু', বা 'বো' ইত্যাদি।

بَا پَا تَا ٹَا ثَا جَا چَا حَا خَا دَا ڈَا ذَا رَا
ڑَا زَا ژَا سَا شَا صَا ضَا طَا ظَا عَا غَا فَا قَا
کَا گَا لَا مَا نَا وَا هَا يَا

যে অক্ষরের পরে و "ওয়াও" থাকে, সেই অক্ষরে প্রায় উকার হয় (১)। পড়িবার নিয়ম—اُو আলেফ, ওয়াও 'উ'। بُو বে, ওয়াও 'বু'। پُو পে, ওয়াও 'পু' ইত্যাদি—এইরূপ بُو বে ওয়াও বো, تُو তে ওয়াও 'তো' ইত্যাদি ও পড়া যায়।

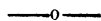
اُو بُو پُو تُو ٹُو ثُو جُو چُو حُو خُو دُو ڈُو
ذُو رُو ڑُو زُو ژُو سُو شُو صُو ضُو طُو ظُو عُو
غُو فُو قُو کُو گُو لُو مُو نُو هُو يُو

যে অক্ষরের পরে ي "ইয়া" থাকে, সেই অক্ষরে প্রায় ইকার হয়। পড়িবার নিয়ম—اِي আলেফ, ইয়া 'ঈ'। بِي বে, ইয়া, 'বী' پِي পে, ইয়া 'পী' ইত্যাদি। এইরূপ بے বে ইয়া বে, تے তে ইয়া তে ইত্যাদিও পড়া গিয়া থাকে। কিন্তু এ সময় অর্থাৎ ي যখন একারের ন্যায় হয়, তখন তাহার

১। যদিও ا "আলেফ", و "ওয়াও", ي "ইয়া" এই তিনটী স্বরকে দীর্ঘ বলা হইয়াছে, কিন্তু و 'ওয়াও' ও ي 'ইয়ার' বানানগুলি সর্ব্বত্র দীর্ঘ হয়না. স্থান বিশেষে হ্রস্ব ও হইয়া থাকে; যথাঃ—ابو الفدا আবুল ফেদা, اولو العزم উলুল্ আজম, আবুল হাসন ইত্যাদি। এইরূপ فی الدور ফিল্‌দওর, اولی الامر উলিল্ আমর।

আকার ও অন্যরূপ হইয়া থাকে। যথাঃ— ے ﮯ ﺠﮯ ইত্যাদি।

اي بي پي تي ٹي جي چي حي خي
دي ڈي ذي ري ڑي زي ژي سي شي صي
ضي طي ظي عي غي في قي کي گي لي
مي ني ہي يي

ب বে, پ পে, ت তে, ٹ টে, ث ছে, ن নুঁ, অক্ষর গুলির সহিত পর পর অন্যান্য অক্ষরের সংযোগ প্রণালী। পড়িবার নিয়ম— با বে, আলেফ, "বা" بب বে, বে, "বব্" بپ বে, পে, "বপ" بت বে, তে, "বৎ" ইত্যাদি।

—o—

ب

با بب بپ بت بٹ بث بج بچ بح بخ
بد بڈ بذ بر بڑ بز بژ بس بش بص
بض بط بظ بع بغ بف بق بک بگ بل
بم بن بو بہ بي بے

پ

پا پب پچ پد پر پس پص پط پع پف
پق پک پگ پل پم پن پو پہ پي پے

تا تب تج تد تر تس تش تض تط تع
تف تق تک تگ تل تم تن تو ته تی تے
ٹا ٹپ ٹج ٹد ٹر ٹس ٹش ٹص ٹط ٹع
ٹف ٹق ٹک ٹگ ٹل ٹم ٹن ٹو ٹه ٹی ٹے
ثا ثب ثج ثد ثر ثس ثش ثص ثط ثع
ثف ثق ثک ثگ ثل ثم ثن ثو ثه ثی ثے
نا نث نچ ند نڑ نس نش نض نط نغ
نف نق نک نگ نل نم نن نو نه نی نے

ج জিম, چ চে, ح হে, خ খে, অক্ষর গুলির সহিত পর পর অন্যান্য অক্ষরের সংযোগ-প্রণালী। পড়িবার নিয়ম— جا জিম, আলেফ্, 'জা'। جب জিম, বে, 'জব্' جپ জিম, পে, 'জপ্' ইত্যাদি।

جا جب جپ جت جٹ جج جچ جح جخ جد
جڈ جذ جر جڑ جز جژ جس جش جص
جض جط جظ جع جغ جف جق جک جگ
جل جم جن جو جه جي جے

چا چب چچ چد چر چس چش
چص چط چغ چف چق چک چگ
چل چم چن چو چه چي چے
حا حب حج حد حر حش حص حط حع حف
حق حک حگ حل حم حن حو حه حي حے

২

خا خب خج خد خر خس خص خط خع خف

خق خک خگ خل خم خن خو خه خي خے

س সীন ও ش শীনের সহিত পর পর অন্যান্য অক্ষরের সংযোগ-প্রণালী। পড়িবার নিয়ম— سا সীন, আলেফ্ 'সা' سب সীন্ বে, 'সব্', سپ সীন, পে, 'সপ্' ইত্যাদি।

سا سب سپ ست سٹ سج سچ سح

سخ سد سڈ سذ سر سڑ سز سژ سس

سش سص سض سط سظ سع سغ سف سق

سک سگ سل سم سن سو سه سی سے

شا شب شج شد شر شس شش شض شط شع

شف شق شک شگ شل شم شن شو شه شی شے

ص "সোয়াদ" ও ض "জোয়াদ" এর সহিত পর পর অন্যান্য অক্ষরের সংযোগ-প্রণালী। পড়িবার নিয়ম— صا সোয়াদ, ' আলেফ, 'সা'। صب সোয়াদ, বে, "সব্" ইত্যাদি।

صا صب صج صد صر صس صش صض صط صع

صف صق صک صگ صل صم صن صو صه صی صے

ضا ضب ضڈ ضر ضس ضش ضص ضط ضع ضف

ضق ضک ضگ ضل ضم ضن ضو ضه ضی ضے

ط তোয় ও ظ জোয়ের সহিত পর পর অন্যান্য অক্ষরের সংযোগ-প্রণালী। পড়িবার নিয়ম এই— طا তোয়, আলেফ, 'তা' طب তোয়, বে, 'তব্'। طج তোয়, জিম, 'তজ্' ইত্যাদি।

طا طب طج طد طر طس طش طض طظ طغ
طف طق طک طگ طل طم طن طو طه طی طے
ظا ظب ظج ظد ظر ظس ظش ظض ظغ ظف
ظق ظک ظگ ظل ظم ظن ظو ظه ظی ظے

ع আয়ন ও গায়ন এর সহিত পর পর অন্যান্য অক্ষরের সংযোগ প্রণালী, পড়িবার নিয়ম—عا আয়ন, আলেফ, "আ" عب আয়ন, বে, "আব" ইত্যাদি—

عا عب عج عد عر عس عص عط عغ عف عق
عک عگ عل عم عن عو عي عے
غا غب غج غد غر غس غص غط غغ غف غق
غک غگ غل غم غن غو غه غي غے

ف ফে ও ق ক্বাফ্ এর সহিত পর পর অন্যান্য অক্ষরের সংযোগ-প্রণালী। পড়িবার নিয়ম—فا ফে, আলেফ, 'ফা' فب ফে, বে, 'ফব'; ঐরূপ قا ক্বাফ্, আলেফ 'ক্বা', قب ক্বাফ্, বে, "ক্বব্" ইত্যাদি।

فا فب فج فد فر فس فض فظ فغ فف فق
فک فگ فل فم فن فو فه في فے
قا قب قج قد قد قس قص قط قغ قف قق
قک قگ قل قم قن قو قه قی قے

ک কাফ্ এর সহিত পর পর অন্যান্য অক্ষরের সংযোগ-প্রণালী। পড়িবার নিয়ম—کا কাফ্ আলেফ, "কা" کب কাফ্ বে, "কব্" ইত্যাদি।

کا کب کج کد کر کش کض کظ کغ کف کق
کک کگ کل کم کن کو کہ کی کے

ل লাম এর সহিত পর পর অন্যান্য অক্ষরের সংযোগ-প্রণালী। পড়িবার নিয়ম—لا লাম, আলেফ, 'লা'; لب লাম, বে, 'লব্' ইত্যাদি।

لا لب لج لد لر لش لض لظ لغ لف لق
لک لگ لل لم لن لو لہ لی لے

م মীমের সহিত পর পর অন্যান্য অক্ষরের সংযোগ-প্রণালী। পড়িবার নিয়ম — ما মীম, আলেফ, "মা", مب মীম, বে, 'মব্' ইত্যাদি।

ما مب مج مد مر مش مظ مغ مف مق
مک مگ مل مم من مو مہ می مے

ہ হে, এর সহিত পর পর অন্যান্য অক্ষরের সংযোগ-প্রণালী। পড়িবার নিয়ম —ها হে, আলেফ, 'হা'; هب হে, বে, "হব্" ইত্যাদি।

ها هب هج هد هر هش هض هظ هغ هف
هق هک هگ هل هم هن هو هہ هی ہے

ইতি বর্ণবিন্যাস প্রকরণ।

—o—

শব্দ বিন্যাস।

—০—

জবর, জের, পেশ ইত্যাদি হর্‌কত বা হ্রস্ব স্বর অথবা আলেফ, ইয়া, ওয়াও প্রভৃতি-দীর্ঘস্বর না থাকিলে উর্দ্দু শব্দ যত অক্ষরে গঠিত হউক না কেন, তাহার প্রথম অক্ষরে জবর এবং সর্ব্ব শেষ অক্ষরে জজম ধরিয়া পড়ার সাধারণ নিয়ম আছে। তার পর দ্বিতীয় অক্ষরে জজম ও তৃতীয় অক্ষরে জবর ধরিয়া পড়িতে হয়। অর্থাৎ প্রত্যেক শব্দের প্রথম অক্ষরে জবর দ্বিতীয় অক্ষরে জজম, তৃতীয় অক্ষরে জবর চতুর্থ অক্ষরে জজম ধরিয়া পড়া যাইবে। কিন্তু কোন হ্রস্ব স্বর বা দীর্ঘ স্বর যুক্ত থাকিলে তদনুযায়ী পড়িতে হইবে; যথাঃ—

দুই অক্ষর যুক্ত শব্দ—الفاظ دو حرفی

(ডা'ন দিক হইতে পড়িতে আরম্ভ করিবে)

سر	خر	کر	*	کب	سب	رب
সর্	খর্	কর্		কব্	সব্	রব্
رس	بس	سچ	*	فن	من	تن
রস্	বস্	সচ্		ফন্	মন্	তন্
وہ	کہ	رہ	*	مت	بُت	خط
ওহ্	কহ্	রহ্		মৎ	বোৎ	খৎ

تِل سِل دِل * سو ہو جو

তেল্ সেল্ দেল্ সো হো জো

رُو بُو تُو * دُم گُم تُم

রূ বু তু দোম্ গোম্ তোম্

তিন অক্ষর যুক্ত শব্দ—الفاظ سہ حرفی

شِکَم قَلَم عِلم * سہل غزل فضل

শেকম্ কলম্ এল্‌ম্ সহ্‌ল গজল ফজ্‌ল

سَبَب غَضَب عَجَب * مشق خلق مُلک

সবব্ গজব্ আজব্ মশক্ খল্‌ক্ মোলক্

فَخَر خَبَر صبر * محَل شکل عقل

ফখর্ খবর্ সব্‌র্ মহল শকল্ আকল্

راغ باغ زاغ * سخت تخت بخت

রাগ বাগ জাগ সখৎ তখৎ বখৎ

حال مال جال * چاک پاک خاک

হাল মাল জাল চাক পাক খাক

پوش گوش دوش * شام کام نام

পোশ গোশ দোশ শাম কাম নাম

فقط	قحط	غلط	*	راه	چاه	ماه
ফক্কৎ	কহৎ	গলৎ		রাহ্	চাহ্	মাহ্
قتل	خلل	بدل	*	بات	رات	ذات
কত্ল	খলল্	বদল্		বাত	রাত	জাত
زین	تین	دین	*	تیر	پیر	میر
জীন	তীন	দীন		তীর	পীর	মীর
دور	غور	طور	*	طوق	ذوق	شوق
দওর	গওর	তওর		তওক	জওক	শওক
سهو	رهو	کهو	*	طیر	غیر	سیر
সহো	রহো	কহো		তয়র	গয়র	সয়র
جرم	نرم	شرم	*	گرم	کرم	رحم
জোর্ম্	নর্ম্	শরম্		গরম্	করম্	রহম্
شهر	پهر	قهر	*	بشر	زهر	نهر
শহর্	পহর্	কহর্		বশর্	জহর্	নহর্
بیش	میش	پیش	*	دیر	زیر	شیر
বেশ	মেশ	পেশ		দের	জের	শের

চারি অক্ষর যুক্ত শব্দ—الفاظ چہار حرفی

بتاؤ	پلاؤ	بلاؤ	*	سارا	تارا	پارا
বাতাও	পেলাও	বোলাও		সারা	তারা	পারা

رحلت	رحمت	صُحبت	*	دُکان	مکان	زبان
রেহ্লৎ	রহ্মৎ	সোহবৎ		দোকান	মকান	জবান
خالی	بِجلی	طِفلی	*	رانی	معنی	پانی
খালী	বিজ্লী	তেফ্লী		রাণী	মানী	পানি
پوتی	طوطی	موتی	*	مستی	سُستی	هستی
পোতী	তুতী	মোতী		মস্তী	সোস্তী	হস্তী
دنبل	صندل	جنگل	*	نشان	کمان	گمان
দম্বল্	সন্দল্	জঙ্গল্		নেশান	কামান	গোমান
قالب	غالب	طالب	*	جَوهر	گَوهر	شَوهر
কালেব	গালেব	তালেব		জওহর্	গওহর্	শওহর্
اُلفت	غفلت	محنت	*	خاطر	ناظر	حاضر
ওল্‌ফৎ	গফ্লৎ	মেহনৎ		খাতের	নাজের	হাজের
سُفتہ	گُفتہ	رفتہ	*	سستہ	بستہ	خستہ
সোফ্তা	গোফ্তা	রফ্তা		সস্তা	বস্তা	খস্তা

কতকগুলি বিশেষ্য পদ।

دهوپ	برف	بِجلی	*	تارا	سورج	چاند
ধুপ	বরফ্	বিজ্লী		তারা	সূরজ্	চান্দ

چشمہ   نالا   دریا   *   ٹاپو   باغ   جنگل
চশমা   নালা   দর্‌ইয়া   টাপু   বাগ   জঙ্গল

پیتل   کانسا   تانبا   *   هیرا   چاندی   سونا
পীতল্   কাঁসা   তাঁবা   হীরা   চান্দি   সোনা

دوات   قلم   کاغذ   *   روٹی   گھی   تیل
দওয়াত   কলম্   কাগজ   রোটী   ঘী   তেল

میلا   پرانا   نیا   *   بندوق   تلوار   تیر
ময়লা   পোরাণা   নয়া   বন্দুক   তল্‌ওয়ার্   তীর

گاڑھا   پتلا   ٹھنڈا   *   گول   ٹیڑھا   سیدھا
গাঢ়া   পাৎলা   ঠাণ্ডা   গোল   টেঢ়া   সীধা

گدھا   اونٹ   هاتھی   *   میٹھا   کڑوا   کھٹا
গাদ্ধা   উঁট   হাথী   মীঠা   কড়ুয়া   খাট্টা

بلی   دنبہ   هرن   *   گائے   بھینسا   گھوڑا
বিল্লী   দোম্বা   হরেণ   গায়   ভঁয়সা   ঘোড়া

فاختہ   مرغا   مینا   *   خچر   بندر   کتا
ফাখ্‌তা   মোর্‌গা   ময়্‌না   খচ্চর   বান্দর   কোত্তা

بلبل   کبوتر   طوطا   *   مرغی   کوا   باز
বোল্‌বোল্   কবুতর্   তোতা .   মুর্‌গী   কাওয়া   বাজ

هاته	منه	آنکه	*	چوها	مینڈک	چیونٹی
হাত	মূঁহ্	আঁখ		চুহা	মেণ্ডুক	চিউঁটী
داڑهی	چهاتی	پیٹ	*	بغل	بدن	بازو
ডাঢ়ী	ছাতী	পেট		বগল	বদন	বাজু
بقال	سونار	لوهار	*	بال	سر	انگلی
বাক্কাল	সোণার	লোহার		বাল্	সর্	ওঙ্গ্লী
الایچی	سوپاری	پان	*	درزی	جوهری	سوداگر
এলায়চী	সূপারী	পান	*	দর্জী	জওহরী	সওদাগর
حویلی	مسجد	بازار	*	ادرک	لهسن	پیاز
হাবেলী	মস্জেদ	বাজার		আদ্রক	লহ্সন	পেয়াজ
دادی	نانی	نانا	*	دادا	باپ	ماں
দাদী	নানী	নানা		দাদা	বাপ	মাঁ
نواسا	بیٹی	بیٹا	*	سکهی	بهن	بهائی
নওয়াসা	বেটী	বেটা		সখী	বহেন	ভায়ী
سسرا	خاوند	جورو	*	ساس	سالی	سالا
সোস্রা	খাওন্দ	জোরু		সাস্	সালী	সালা

আজ্ঞাসূচক বাক্য।

آؤ — جاؤ — کهاؤ — کتاب لاؤ — جلد پڑهو —

জল্দ পড়হ্। কেতাব লাও। খাও। জাও। আও

چُپ رہ ـ نزدیک آؤ ـ اُسکو بلاؤ ـ قلم دو ـ
কলম্ দোও। উছ্‌কো বোলাও। নজ্‌দিক আও। চুপ্ রাহ্।

کھانا کھاؤ ـ مت دوڑو ـ حُکم مانو ـ مت کھیلو ـ
মৎ খেলো। হোক্‌ম মানো। মৎ দওড়ো। খানা খাও।

سَبق یاد کرو ـ جھوٹ مت بولو ـ بدمعاشی مت کرو ـ
বদ্‌মায়শী মৎ কারো। ঝুট মৎ বোলো। ছবক ইয়াদ কারো।

خدا کو ایک جان ـ بُزُرگونکا حکم مان ـ
বোজর গুঁকা হোক্‌ম মান। খোদা কো এক জান।

قُرآن کو برحق جان ـ اُستاد کی تعظیم کر ـ
ওস্তাদ কি তাজিম কর। কোর-আন কো বর্‌হক্ক জান।

ماں باپ کی خِدمت کر ـ ھمیشہ اِسکول میں جایا کر ـ
হামেশা ইস্কুল মে জায়া কর্। মা বাপ কি খেদমত কর্।

کِسی سے جھگڑا مت کر ـ غُل مت کر ـ ادب سے
আদব্ সে। গোল্ মৎ কর। কিসি সে ঝগড়া মৎ কর্।

ساتھ بیٹھو ـ کتاب کو حفاظت سے رکھ ـ ھمیشہ صاف
হামেশা সাফ কেতাব কো হেফাজৎ সে রখ্। সাথ বয়ঠ।

کپڑا پہنو ـ کِسی کی شِکایت مت کرو ـ بُرے کاموںسے
বুরে কামো সে কেসি কি শেকায়ত মৎ কারো। কাপ্‌ড়া পহ্‌নো।

الگ رہو - لکھنے پڑھنے میں خوب محنت کرو -

লেখ্‌নে পড়্‌নে মে খুব মেহ্‌নত করো। আলাগ রহো।

کبھی سستی نکرو - جلد لکھو - اسکو پڑھو -

এস্‌কো পড়হো। জল্‌দ লেখো। কভি সুস্তী নাকরো।

سن لو - جلد جاؤ - تھوڑا ٹھنڈا پانی لاؤ -

থোড়া ঠণ্ডা পানী লাও। জল্‌দ জাও। সোন লো।

پھر کہو - شور غل مت کرو - ایک گلاس شربت لاؤ -

এক গ্লাস শরবত লাও। শোর গোল মৎ করো। ফের কহো।

اچھی مٹھائی لاؤ - ذرا ٹھہرو - کھانا پکاؤ -

খানা পাকাও। জরা ঠাহরো। আচ্ছি মেঠাই লাও।

دستر خوان بچھاؤ - ہاتھ دھلاو - ہشیاری سے رہو -

হোশইয়ারী সে রহো। হাত ধোলা দো। দস্তর খান বেছাও।

فرش کو اچھی طرح جھاڑو - ہر بات میں فساد مت کرو -

হর্‌ বাত মে ফসাদ মৎ করো। ফরশ কো আচ্ছি তরহ ঝাড়ো

জিজ্ঞাসা-সূচক বাক্য।

وہ کون ہی - تمہارا نام کیا ہی - تم کہان
তুম কাহাঁ। তোম্‌হারা নাম ক্যা হ্যায়। উওহ্ কৌন হ্যায়।

رہتے ہو - کس قوم سے ہو - تم کون اسکول مین
তুম কৌন স্কুল মে। কেস কওম সে হো। রহ্‌তে হো।

پڑھتے ہو - تم اپنا سبق کیون نہین یاد کرتے ہو -
তুম আপনা সবক কেঁউ নহী ইয়াদ করতে হো। পড়তে হো।

آپکا مزاج کیسا ہي - تم کل کیون غیر حاضر تھے -
তুম কল্ কেঁও গায়র হাজের থে। আপকা মেজাজ কেয়সা হ্যায়।

تم کہان جاتے ہو - کسکی تلاش مین ہو - اوسکا
ওসকা। কেস কি তালাশ মে হো। তুম কহাঁ জাতে হো।

کیا حال ہي - آج کون تاریخ ہي تم کیون
তুম কেও। আজ কৌন তারিখ হ্যায়। ক্যা হাল হ্যায়।

ہنستے ہو - کیا وہ ایسا کرسکیگا -
ক্যা উওহ্ এয়সা কর্ সকেগা। হঁসতে হো

কতকগুলি ব্যবহার্য্য কথা।

تم دونو اوپر چلے آؤ - میري طبیعت اچھي نہین
مین بازار جاتا ہون - وہ آدمي لوٹ آیا ہي - ذرا تأمل

کرو - چراغ جلاؤ - وہاں رَوشنی هي - اُس بات سے

همکو نصیحت هوگیئي - تمهین سزا مِلیگی - مَین

چهه صفحے پڑھہ چُکا هون - مَین کلکته رهتا هون - وہ آدمي

کِسی کام کا نهین - یِہ خراب چیز هي - زمانۂ قدیم کے

لوگونکے کام آج کل کے لوگونکے کام سے بهت اچهے هین - وهان

کِتنے آدمي هَین - وہ پَیدل جاتا هي - وہ دنیا مین

مشهور هوگا - هاى مَین مارا گیا! وہ بڑا نامي معمار هي -

13,391

دُشمن سے مُقَابَلَہ کرنے کے لئے اُنکے پاس اچهے هتیار هین -

اس مَهینے کي چهٹي تاریخ کو میرے پاس خط آیا تها -

جب مَوقع هوگا تمهین نَوکري مِلیگي - میرے پاس

تمهارا خط ٹهیک وقت پر پهُنچا - پولس نے اِسکو گرِفتار

کیا - وہ مغرور اور نافرمان هي - مُجهے بتاؤ - جب سي

چهاپے کا هُنَر ظاهر هُوا کِتابین سستي بِکنے لگین - جِسوَقت وہ

بولتا تها - کانپتا تها - تُم بڑا آدمي بن جاؤ - وہ گلي گلي بهیک

مانگتا هي - مین نے اپنا کام تمام کیا - ایک هي آدمي سے

کام چلیگا ـ انسان کو لازم هي همیشه دوسرے کي خَیرخواهي
کرے ـ لڑکونکا کهیل لڑکونکو پسند هي ـ تم نے سال بهر
کُچهه نهین کِیا ـ همارے هاتهه مین کتاب دو ـ مجهے فوراً
جانا چاهئے ـ بي صبري سے زِیاده خرابي هوتي هی ـ وه
بک بک کرتا هي ـ وه بڑا سُست هی ـ وه بی فائده بکتا
هی ـ وه همارا همسبق هے ـ وه بهت شرماتا هے ـ وه
حمام مین گیا ـ مَین نهانیکو جاتا هون ـ پلنگ پر بِستر
نهین ـ پهول کِہلتا هی ـ وه احمق هی ـ آفتاب چمکتا
هُوا نظر آتا هي ـ مَین اپنی قِسمت آزماؤنگا ـ کوئي
اِسکا مُقابله نهین کرسکا ـ اسکا بہت نقصان هوا ـ آپکا کهنا
ٹهیک هی ـ وه تِل کو تاڑ بنا کر بیان کرتا هي ـ وه جنگل
مین گیا ـ یه کِتاب بڑي محنت سے لِکهی گئي هی ـ
میٹهي باتونسے کام نهین نکلیگا ـ یه عبارت رنگین هی ـ
اب دوزانو هوکر بیٹهو ـ اور خُدا کو یاد کرو ـ
وه جنم اندها هی ـ وه چالاک لڑکا هی ـ هندوستان کی

سرحد بتاؤ - وہ ہمارا ساتھی ھی - میرے پاس بیٹھو - ایک تو کریلا دوسرے نیم چڑھا - لڑکا بغل مین ڈھنڈورا شہر مین - یہہ کام ھمکو ناپسند ھي - بتی جلتي ھی - اپنے بھائي سے ھمارا سلام کہدینا - یہ بخار کا خوفناک وقت ھی - مین نقصان کا ذمہ دار ھون - ھمین یہ کام ضرور کرنا پڑیگا - دروازے کھٹکھٹاؤ - دروازہ کھولو -

---

پند

خدا کو لاشریک جانو اور اس کے حکمون کو دل سے مانو *
رسول کریم دنیا کے ھادی ھین اُن کي پیروي کرو *
خدا کے رحم کی امید رکھو اور اس کے قہر سے ڈرو *
سچ بولنے سے مت ڈرو کیون کے اس مین تمہاري عزت ھے *
بدي سے ھمیشہ دور رھو - اور بدکام ھرگز نہ کرو *
اپنے غلطي کو تسلیم کرنے سے مت ڈرو - دوست کے ساتھہ بھلائي کرو *

بري صحبت سے پرھیز کرو - اور بد لڑکون کے ساتھہ نہ بیٹھو *
جہان تک ھوسکے عالم اور دیندار لوگون کے ساتھہ ملاقات رو اور انکے صحبت اور علم سے فائدہ حاصل کرو *
بزرگون کي تعظیم کرو - اور اُن سے نیک طریقہ سیکھو *
لالچ سے نفرت کرو - اور اس سے دور رھو *

کسي کي برائي نه کرو اور کسی کو تکلیف نه دو
عزیزوں سے محبت رکھو اور کسي سے دشمنی نه کرو
کسي کي شکایت نکرو - یه بہت بري عادت ھے *

علم

بچپن ھی علم حاصل کرنے کا وقت ھے - کم سنی مین جی لگاکر پڑھنے سے علم آساني کے ساتھه حاصل ھوتا ھے - یه وقت فرصت اور فراغت کا ھے - لڑکپن مین نه کسی بات کی فکر رھتي ھے - نه کسي کام کا تردد ھوتا ھے - اسوقت جس کام مین جی لگاؤ گے اسپر طبیعت جلد جلد جم جائیگی - اور وہ کام بھي سہولت سے حاصل ھوجائیگا - لڑکون کو چاھئے که کم سنی سے لکھنا پڑھنا سیکھین اور علم تحصیل کرنے مین کوشش کرین *

بغیر کوشش اور محنت کے علم حاصل نہین ھوتا - جو لڑکے بچپن سے علم کے لئے محنت اور مشقّت کرتے ھین وھي علم حاصل کرسکتے ھین - اور جو لڑکے کھیل کود مین وقت کاٹتے ھین - پڑھنے سے جي چراتے ھین اور محنت سے مونھه موڑتے ھین وہ کبھي علم حاصل نہین کرسکتے اور ھمیشه جاھل ھي رھتے ھین - جاھل کي کوئي عزت نہین کرتا - سب اُس سے نفرت کرتے ھین اور اُس کو حقیر سمجھتے ھین - مگر جو جي لگاکر لکھتا پڑھتا ھے اُسے سب عزیز رکھتے ھین - اُس کي عزت ھوتي ھے - اور وہ دنیا مین آرام سے رھتا ھے *

اے بچو ! تم لڑکپن سے جی لگاکر لکھنا پڑھنا سیکھو - اور علم حاصل کرنے کي کوشش کرو -
(تعلیم آردو †)

——o——

حفظ صحت

انسان کو چاهیئے که دنیاوي فرائض ادا کرنے کے واسطے اپنے جسم کی صحت بهي پورا پورا خیال رکھے - بیماري مین انسان اپنے فرائض کے ادا کرنے سے محروم رهتا هے - اس واسطے جو سعي اور کوشش صحت کے قائم رکهنے کے لئے کي جاوے وه بجا هے ٭

جسمانی صحت سے انسان کی زندگی کے سارے فواید حاصل هوتے هین - اسواسطے صحت کو قائم رکهنے کے لئے انسان کو سب سے زیاده کوشش کرنا چاهئے

همین ایک نیک آدمي همیشه فرمایا کرتے تهے که وجود کے چار پایه کو همیشه مضبوط اور چست و چالاک رکهنا چاهئے - اور اُنکا ارشاد تها - که چونکه همارے اعضا - زبان - کان - آنکهین - هاتهه - پاؤن همارے نوکر اور خدمتگار هین - اور جب تک همارے یه نوکر همارے کام کرنے کے لئے صحیح و سالم نهین هونگے تو هم سے کوئي کام بهي اچهی طرح نهین

† কলিকাতা হাইকোর্টের খ্যাতনামা উকীল মৌলবী ওয়াহেদ হোসেন বি, এল, কৃত تعلیم اُردو উর্দ্দু শিক্ষার্থীর পক্ষে অতি সুন্দর পুস্তক।

ہوسکیگا - اس لئے ہمیں ان کے صحیح وسالم رکھنے کے واسطے ان کی مدد کرنی چاہیئے - ایک عالم فاضل کا قول ہے کہ انسان کے واسطے صحت خوبصورتی اور بیماری بدصورتی ہے -

—— o ——

ریچرڈ صاحب کی نصیحت

یاد رکھو - کہ جو کنجی استعمال میں آتی رہتی ہے وہ بہت چمکتی ہے - اسی طرح جو شخص کام میں مصروف رہتا ہے - اس کی طبیعت بشاش رہتی ہے - اور عمر بھی بڑھتی ہے - اس لئے اگر تم زندگی کو پیار کرتے ہو - تو کبھی فارغ مت رہو - زندگی کیا ہے - صرف وقت - اگر ہم وقت کو ضائع کرتے ہیں - تو گویا زندگی کو ضائع کرتے ہیں - وقت کا بہت سا حصہ ہم بیفائدہ سونے میں کھودیتے ہیں - مگر سونے سے ہم کما نہیں سکتے - جیسا کہ ضرب المثل ہے "سوتی لومڑی کچھہ شکار نہیں پکڑتی" - انسان صرف سونے کیواسطے پیدا نہیں ہوا - حقیقی خواب تو قبر میں ہے - سویرے سونے اور سویرے جاگنے سے آدمی دانشمند اور تندرست رہتا ہے - پس اگر ہم خوش حال ہونا چاہتے ہیں - تو چاہئے - کہ وقت کو درست طور پر استعمال کریں - محنتی آدمی کو کچھہ خطرہ نہیں - جو شخص صرف امید پر رہتا ہے اور ہاتھہ سے کچھہ نہیں کرتا - وہ فاقہ کی موت مرتا ہے - ذہن اور سرمایۂ کسی کام کا نہیں - اگر ہم محنت کرکے ان

سے فائدہ حاصل نہیں کرتے • آج کا کام کل پر مت چھوڑو
کیونکہ کل کا کام بھی تو تم کو کل کرنا پڑیگا - اس لئے اگر آج
کا کام بھی کل پر چھوڑ دو گے - تو تم سے ایک دن کا کام بھی
نہ ہوسکیگا - اگر تم چاہتے ہو - کہ تم اور تمہارے متعلقین
آرام سے رہیں - تو تم کو ضرور کام کرنا چاہئے - تھوڑا تھوڑا کرنے
سے آخرکار بہت کچھہ ہوجاتا ہے - اگر لگاتار قطرہ گرتا رہے - تو
پتھر میں بھی سوراخ کردیتا ہے - چوہا ہمت سے جالی کو کاٹ
ڈالتا ہے - چھوٹی چونٹیاں بڑے بڑے شاہ بلوطان کو گرادیتی
ہیں - معلوم ہوتا ہے - کہ تم میں بعض یہ کہتے ہو - کہ کیا
آدمی کو کبھی آرام نہ کرنا چاہئے - دوستو! آرام کرو - مگر
آرام کرنے کا یہ مطلب نہیں - کہ وقت خواہ مخواہ ضائع کیا جائے
یاد رکھو - اگر وقت کا ٹھیک طور پر استعمال کروگے - تو سب
کام جلد ختم کرلوگے - چونکہ ایک منٹ کا بھی اعتبار نہیں
اس لئے وقت کبھی ضائع نہ کرنا چاہئے - اگر تم غور سے کام
کرکے فرصت پاؤ گے تو تمہیں اور مفید کام کرنے کے لئے بہت
سا وقت مل رہیگا - محنتی آدمی کو فرصت ملجاتی ہے -
لیکن سست کو کبھی فرصت نہیں ہوتی - کئی آدمی ہیں جو
یہہ خیال کرتے ہیں - کہ چونکہ وہ ذہین ہیں - انہیں محنت
کرنے کی ضرورت نہیں ہے - مگر یہ ان کی غلطی ہے - بغیر
محنت کے ذہن کسی کام نہیں آتا - محنت سے آرام اور عزت
اور دولت ملتی ہے - اگر تم آرام سے گریز کرو تو آرام خود
تمہارے پیچھے آئیگا - جس شخص کے پاس گائے اور بھیڑ ہے اسے

سب سلام کرتے هیں - لیکن محنتي هونے کے ساتهه تمکو
ثابت قدم بهی هونا چاهئے - هر کام کي خود نگرانی کرني
چاهئی - دوسرون پر زیاده مدار نه رکهنا چاهئے - میں نے
کبهی ایسے درخت کو بڑهتے نهین دیکها - جو کبهي کسي
جگهه اور کبهی کسي جگهه لگایا گیا هو - بار بار کی تبدیلي
ایسا نقصان هوتا هے - جیسا آگ سے - دوستو! اگر تم اپني
محنت سے فائده اٹهانا چاهتے هو - تو تمهین کفایت شعاري
کو بهي ملحوظ رکهنا چاهئے - اگر تم دولت مند بننا چاهتے
هو تو کمانے اور بچانے کي فکر کرو - اگر تم کفایت شعاري
کو اپنا شعار بنالو - تو تمهین زمانه کی برائي اور بهاري تیکس
اور خانداني اخراجات کي شکایت نه رهیگي تم خیال کرتے
هوگے - که کبهي کبهی چاء پینے سے یا کبهی عمده کپڑے پهن
لینے سے کچهه فضول خرچي نهین هوتي - لیکن یادرهے -
که تهوڑے تهوڑے آخراجات سال کے آخیر مین بهت بڑے
هوجاتے هین - ایک بدي کے پورا کرنے کے لئے جسقدر روپیه
درکار هوتاهے - اس سے دو بچے اچهی طرح پرورش پاسکتے هین -
جو آدمي لذاید کو پسند کرتا هے - وه قوت لایموت کا بهي
محتاج هوگا - تم خیال کرتے هو - که یه چینی اور شیشے کے
برتن اسباب خانه داری هین - لیکن اصل مین یهه روپیه
ضائع کرنے والي چیزین هین - اطلس اور کمخـواب وغیره
ریشمی کپڑے باورچیخانه کي آگ بجها دیتے هین - فضولخرچی
سے دولتمند مفلس هوجاتے هین - اور ایسے لوگون سے جن

سے وہ حقارت کیا کرتے تھے - قرض لینے پر مجبور ہوتے ہیں - لیکن کفایت اور محنت سے مفلس دولت مند اور عالی رتبہ ہوجاتے ہیں -

—o—

عربی مہینوں کے نام

محرم - صفر - ربیع الاول - ربیع الثانی { جمادی الاولی / جمادی الاول }
جمادی الاخری / جمادی الثانی } رجب - شعبان - رمضان - شوال
ذی القعدہ - ذی الحجہ *

ہندی مہینوں کے نام

بیساکھ - جیٹھ - اساڑہ - ساون - بھادون - کنوار
آسن - کاتک - اگہن - پوس - ماگھ - پھاگن - چیت *

انگریزی مہینوں کے نام

جنوری - فبروری - مارچ - اپریل - مئی - جون - جولائی
آگست - سپٹمبر - اکتوبر - نومبر - دسمبر *

ہندی دنوں کے نام

سنیچر - اتوار - پیر - منگل - بدھ - جمعرات - جمعہ *
শনি রবি সোম মঙ্গল বুধ বৃহস্পতি শুক্র

فارسي دنون کے نام

شنبہ — يکشنبہ — دو شنبہ — سہ شنبہ — چہار شنبہ

শনি রবি সোম মঙ্গল বুধ

پنجم شنبہ — جمعہ —

বৃহস্পতি শুক্র

—•—

اُردو يا هندي حساب

১	২	৩	৪	৫
ايک (۱) —	دو (۲) —	تين (۳) —	چار (۴) —	پانچ (۵) —
৬	৭	৮	৯	১০
چهه (۶) -	سات (۷) —	آٹهه (۸) —	نو (۹) —	دس (۱۰)

—০—

একক	দশক	শতক	সহস্র	অযুত	লক্ষ	নিযুত	কোটি
*	*	*	*	*	*	*	*
اکائي	دهائي	سيکڑا	هزار	دس هزار	لاکهه	دس لاکهه	کرو ڑ

—০—

فارسي حساب

۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۰
يک	دو	سه	چهار	پنج	شش	هفت	هشت	نه	د

—০—

উর্দ্দু ব্যাকরণ।

قواعد اردو

প্রথম অধ্যায়।

اسم (এসম) নাম।

নাম মাত্রকে اسم কহে। বাঙ্গালা ব্যাকরণের (ক) বিশেষ্য, (খ) ক্রিয়া বাচক বিশেষ্য, (গ) বিশেষণ, (ঘ) সর্ব্বনাম; এ সমস্ত গুলি কোননা কোন প্রকারে নাম স্বরূপ ব্যবহৃত হয় বলিয়া আরবী ব্যাকরণে তৎসমুদয়কে اسم বলা হইয়াছে; উর্দ্দুতে ও তাহাই হয়।

১ম প্রকরণ (বিশেষ্য)।

বিশেষ্য—ইহার মধ্যে ব্যক্তির নাম, যথাঃ—اکبر (আকবর), عثمان (ওসমান) نورجہان (নুরজাহান) زید (জয়দ), عمر (ওমর) ইত্যাদি।

বস্তুর নাম, যথাঃ—درخت (দরখ্‌ৎ) বৃক্ষ; ندی (নদ্দি) নদী, نمک (নমক) লবণ, اب (আব) পানী, জল, لوها (লোহা) লৌহ ইত্যাদি।

জাতি বা শ্রেণীর নাম যথাঃ—گھوڑا (ঘোড়া), آدمی (আদমী) মনুষ্য ইত্যাদি। এই বিশেষ্য গুলির লিঙ্গ, বচন ও কারক আছে।

উর্দ্দু ব্যাকরণ।

—o—

قواعد اردو

—∘o∘—

মানুষের উচ্চারিত কথাকে لفظ (লফ্‌জ) বলে। উহার মধ্যে যে গুলির কোনও অর্থ নাই, তাহাকে مهمل (মহ্‌মাল) বলে। অর্থ প্রকাশের জন্য যে, لفظ (লফ্‌জ্) বা শব্দগুলি মানুষেরা তৈয়ার করিয়া লইয়াছে, তৎ সমুদয়কে موضوع (মৌজু) বলে। প্রত্যেক ভাষার অর্থপ্রকাশক শব্দগুলি সমস্তই موضوع (মৌজু)। অর্থপ্রাশক শব্দগুলি দুই প্রকার (১) مفرد (মফ্‌রদ) রূঢ় ও (২) مركب (মরকব) যৌগিক; مفرد (মফ্‌রদ্) রূঢ় শব্দকে كلمه (কাল্‌মা) বা (কালেমা) ও বলে।

كلمه (কাল্‌মা) পদ প্রকরণ।

كلمه (কাল্‌মা) পদ সকল তিন ভাগে বিভক্ত; (১) اسم (এস্‌ম) নাম, (২) فعل (ফেল) ক্রিয়া, (৩) حرف (হর্‌ফ্) অব্যয়াদি।

লিঙ্গ প্রকরণ *

উর্দ্দু ভাষায় مذکر (মোজাক্কর) পুংলিঙ্গ ও مونث (মোয়ান্নস) স্ত্রী লিঙ্গের ব্যবহার আছে; مخنث (মোখান্নস) ক্লীব লিঙ্গের ব্যবহার নাই।

শ্রেষ্ঠ জীব জন্তুর মধ্যে জাহাদের পুং চিহ্ন ও স্ত্রী চিহ্ন স্পষ্টতঃ চেনা যায়, তাহাদের লিঙ্গকে প্রকৃত; যথাঃ—باپ= পিতা, بہائی= ভ্রাতা, شوہر (শওহর) স্বামী, لوہار= কর্ম্মকার, ماں= মাতা, بہن (বহেন) ভগ্নী, جورو (জোরু) স্ত্রী ইত্যাদি। আর নিকৃষ্ট প্রাণীর মধ্যে যাহাদের লিঙ্গ চিনিবার কোন উপায় নাই, তাহাদের এবং নির্জ্জীব পদার্থের লিঙ্গকে, অপ্রকৃত লিঙ্গ কহে।

উর্দ্দু ভাষায় লিঙ্গ নির্ণয়ের কোনও সহজ উপায় নাই, কেবল ব্যবহার ও আপ্ত বাক্য দেখিয়া লিঙ্গ স্থির করিতে হয়। ইহা سماعی (সামায়ী) অনিয়মিত লিঙ্গ নামে অভিহিত। তথাপি

* উর্দ্দু ব্যাকরণে লিঙ্গ-জ্ঞানই অতি প্রয়োজনীয় বিষয়। অন্যান্য বিষয়ে উর্দ্দু ব্যাকরণ প্রায় আরবী পারসীর অনুযায়ী, কিন্তু লিঙ্গ-প্রকরণ সেরূপ নহে। ইহাতে বিভিন্ন ভাষার শব্দ থাকাতে লিঙ্গ ভেদের বিভিন্ন প্রকার নিয়ম প্রণালী রহিয়াছে। লিঙ্গ ঠিক করিয়া উর্দ্দু লেখা বা বলা অতি দুরূহ বিষয়। সুতরাং প্রথম শিক্ষার পুস্তক হইলেও লিঙ্গ প্রকরণ বিষয়টী কথঞ্চিৎ বিস্তৃত ভাবে বিবৃত করা যাইতেছে—যেন শিক্ষার্থিগণ প্রথম হইতেই উক্ত বিষয়ে লক্ষ্য রাখিতে সতর্কতা অবলম্বন করিতে অভ্যস্ত হয়।

বস্তু শব্দের আকার দেখিয়া লিঙ্গ ভেদের কতকগুলি মোটা-মুটি নিয়ম দেওয়া যাইতেছে. ইহাকে قیاسي (কেয়াসী) নিয়মিত লিঙ্গ কহে।

১। প্রায় অধিকাংশ স্থানে, যে সকল শব্দের শেষে আলেফ থাকে. তাহারা প্রায় পুংলিঙ্গ : যথাঃ—گھوڑا (ঘোড়া) لڑکا (লাড়কা) ছেলে, بڈھا (বুড্‌ঢা) বৃদ্ধ, کپا (কুপ্পা) কুপ্পা, دریا (দরইয়া) সমুদ্র বা নদ, هیرا (হিরা) হীরক, لوها (লোহা) লৌহ ইত্যাদি। কিন্তু নিম্ন-লিখিত শব্দ গুলি অত্র নিয়মের বহিভূ ত স্ত্রী লিঙ্গ—چڑیا (চিড়য়্যা) পাখী, ڈبیا (ডিবইয়া) ডিবা, آسیا (আস্ইয়া) জাঁতা, انگیا (আঙ্গিয়া) কোরতা, ابتدا (এবতেদা) আরম্ভ, انتہا (এন্তেহা) শেষ, تمنا (তমান্না) কামনা।

২। কতক গুলি শব্দের শেষ বর্ণের পূর্ব্ব বর্ণ। (আলেফ) হইলে পুংলিঙ্গ হয়; যথাঃ—زمان (জমান) সময়, مکان (মকান) বাসস্থান, بیان (বয়ান) বর্ণনা, جہان (জহান) সংসার, میدان (ময়দান) মাঠ, تاج=টুপি, باغ=বাগান, زاغ=চিল, ইত্যাদি। কিন্তু নিম্ন-লিখিত গুলি নিয়ম বহির্ভূত (স্ত্রীলিঙ্গ)। যথাঃ—کان=খনি, جان=প্রাণ, شان=গৌরব, অবস্থা, زبان (জবান) জিহ্বা, ভাষা, یاد=স্মরণ, بنیاد (বুনইয়াদ) স্থিতি মূল, نہاد (নেহাদ) প্রকৃতি।

৩। যে সকল শব্দের শেষে ہ হে আছে, সেগুলি পুংলিঙ্গ। যথাঃ—بندہ=দাস, پردہ=যবনিকা, غالیچہ (গালিচা) গালিচা,

کوہ (কোহ) পাহাড়, غصہ (গোস্বা) রাগ। কিন্তু توبہ (তৌবা) সঙ্কল্প, مرتبہ (মরতবা) পদ, গৌরব, جگہ (জগাহ) স্থান, بنفشہ (বনাফসা) গুল্ম বিশেষ, دفعہ (দফা) সময়, বার, لاشہ (লাসা) শব, فاختہ (ফাখতা) ঘুঘু এগুলি নিয়ম বহির্ভূত স্ত্রীলিঙ্গ। এইরূপ যে সকল আরবী শব্দের শেষে এমন ہ হে থাকে যাহা (ت) তের পরিবর্ত্তে বসিয়া থাকে, সেগুলিও স্ত্রীলিঙ্গ যথাঃ—ملکہ (মালেকা) রাণী বা রাজ্ঞী, والدہ (ওয়ালেদা) মাতা ইত্যাদি।

৪। যে সকল শব্দের শেষে উকার বা ওকারের ন্যায় উচ্চারিত, বা و থাকে তাহাদের অধিকাংশ পুংলিঙ্গ। যথাঃ—

الو=আলু, اُلّو (উল্লু) পেচক, بچھو (বিচ্ছু) বৃশ্চিক, پہلو (পহলু) পার্শ্ব, جادو=জাদু, মায়া, بھاؤ (ভাও) মূল্য چھڑکاؤ (ছেড়কাও) ছিটা, بھڑکاؤ (ভড়কাও) প্ররোচনা ইত্যাদি। কিন্তু بالو=বালু, دارو=ঔষধ, روہو=(রোহু) রোহিত মৎস্য, ناؤ=নৌকা ہجو (হজো) দুর্ন্ম, ابرو=ভ্রূ آرزو (আরজু) কামনা, بو=গন্ধ ترازو (তরাজু) তুলাদণ্ড, جو (জো) নির্ঝরিণী, خو (খো) অভ্যাস, এগুলি ও নিয়ম বহির্ভূত স্ত্রীলিঙ্গ।

৫। যে সকল শব্দের শেষে پن প্রত্যয় থাকে সে গুলি পুংলিঙ্গ যথাঃ—لڑکپن (লড়কপন্) বাল্য, ছেলেমী, اُلّوپن (উল্লুপন) পেচকের ন্যায় ব্যবহার, کمینہ پن (কমিনা পন্) নীচতা ইত্যাদি।

৬। যে সকল আরবী শব্দ اِفْعَال (এফ্য়াল), تَفْعِيل (তফীয়োল), تَفَاعُل (তফায়োল), اِنْفِعَال (এন্‌ফেয়াল), اِفْتِعَال (এফ্‌তেয়াল), اِسْتِفْعَال (এস্তেফ্‌য়াল), مَفْعَل (মফয়াল) مَفْعِل (মফ্‌য়েল) ও مِفْعَل (মেফয়াল) এই সকল ওজনের হয়, সেগুলি পুংলিঙ্গ যথাঃ— احسان (এহ্‌সান) দয়া, উপকার, اِقبال (একবাল) সৌভাগ্য, اقرار (একরার) স্বীকার, تَرَدُّد (তরদ্দোদ) ইতস্তুতঃ, تکبر (তকব্বোর) অহঙ্কার, تدارک (তদারোক) তদন্ত, تفاوت (তফাওৎ) প্রভেদ. انصرام (এন্‌সেরাম) সমাধা, انفصال (এন্‌ফেসাল) নিষ্পত্তি, اختصار (এখ্‌তেসার) সংক্ষেপ, التماس (এল্‌তেমাস) নিবেদন, استغفار (এস্তেগফার) ক্ষমা প্রর্থনা, استعمال (এস্তেমাল) ব্যবহার, مصدر (মসদর) উৎপত্তিস্থান, مسکن (মস্‌কন) বাসস্থান, مشرق (মশরেক) উদয়ের স্থান বা সময়, مغرب (মগরেব) অস্তের সময় বা স্থান, مصقل (মেস্কল) পরিস্কার করিবার যন্ত্র, مجزم (মেজ্‌জম) কর্ত্তন করিবার যন্ত্র, ইত্যাদি। কিন্তু নিম্নলিখিত গুলি নিয়ম বহির্ভূত স্ত্রীলিঙ্গ যথাঃ—اجلاس (বৈঠক), ادبار (এদবার) ফিরিয়া যাও, দুর্ভাগ্য, اصلاح (এছলাহ) সংশোধন, اکراہ (একরাহ) জবরদস্তী, الحاح (এলহাহ্‌) মিনতি, امداد (এমদাদ) সাহায্য, توجه (তওয়াজ্জোহ) মনোযোগ, توقع (তওয়াক্কো)

আশা, احتیاج (এহতিয়াজ) আবশ্যক, অভাব, احتیاط (এহতিয়াত) সতর্কতা, اصطلاح (এস্তেলাহ) স্থিরীকরণ, اطلاع (এত্তেলা') জ্ঞাপন, اعتراض (এ'তেরাজ) প্রতিবাদ, التفات (এল্‌তেফাত) মনোযোগ, استعداد (এস্তে'দাদ) যোগ্যতা, استمداد (এস্তেমদাদ) সাহায্য প্রার্থনা, استدعا (এস্তেদ্‌য়া) প্রার্থনা, استرضا (এস্তেরজা) সম্মতি প্রার্থনা, محشر (মহ্‌শর) সমাগমস্থান, محضر (মহ্‌জর) সভা, محفل (মহ্‌ফেল) সভা, مجلس (মজ্‌লেস) বৈঠক, مسجد (মস্‌জেদ) ভজনাগার, منزل (মঞ্জেল) অবতরণ স্থান, منخر (মেন্‌খর) নাকের ছিদ্র, مجال (মজাল) সাধ্য, ক্ষমতা।

৮। যে সকল শব্দের শেষে ه থাকে, তাহাদের অধিকাংশ স্ত্রীলিঙ্গ যথাঃ—چاه = ইচ্ছা, باه = পুরুষত্ব, বীর্য্য, راه = রাস্তা ইত্যাদি। কিন্তু چاه = কূপ, شاه বা بادشاه রাজা বা সম্রাট্ নিয়ম বহির্ভূত পুংলিঙ্গ।

৯। যে সকল শব্দের শেষে ইকারবৎ উচ্চারিত ي থাকে সে গুলি প্রায় স্ত্রীলিঙ্গ যথাঃ—کرسی (কুরসী) আসন, پگڑی (পাগড়ী) শিরস্ত্রাণ, ٹوپی = টুপী, لاٹھی কাঠী, لڑکی (লড়কী) কন্যা, ইত্যাদি। কিন্তু নিম্ন-লিখিত চারি শ্রেণী শব্দগুলি নিয়ম বহির্ভূত পুংলিঙ্গ।

(ক) অনিয়মিত پانی জল, گھی (ঘী) ঘৃত, دهی (দহী) দধী, جی—প্রাণ, মন, هاتھی (হাথী) হস্তী।

(খ) নিয়মিত (প্রত্যয়ান্ত ی যোগে) সম্বন্ধার্থে যথাঃ—

عربی (আরবী) আরব দেশের, بغدادی (বগদাদী) বাগদাদ নগর সম্বন্ধীয়, بخاری (বোখারী) বোখারা দেশ সম্বন্ধীয় ইত্যাদি।

(গ) গুণ যুক্তার্থে যথাঃ— جلالی (জলালী) প্রচণ্ডতা গুণ বিশিষ্ট, جمالی (জমালী) সৌন্দর্য্য গুণ বিশিষ্ট।

(ঘ) কর্ত্তৃবাচ্যে অর্থাৎ কর্ত্তার বিশেষণে যথাঃ—بھکاری (ভিকারী) ভিক্ষুক, حلوائی (হাল্‌ওয়ায়ী) হালই, ময়রা।

১০। যে সকল শব্দের শেষে هٹ বা وٹ (হট, অট) প্রত্যয় থাকে, তাহারা স্ত্রীলিঙ্গ যথাঃ—گھبراهٹ (ঘবরাহট্) অস্থিরতা, بناوٹ (বানা অট) তৈয়ার, سجاوٹ (সাজ্জা অট) সাজান।

১১। একার বৎ উচ্চারিত ی ইয়ার পূর্ব্বে কোন অক্ষরে জবর থাকিলে স্ত্রীলিঙ্গ যথাঃ—شی (শায়) দ্রব্য, می (মায়) মদ্য نی (নায়) নল বা বাঁশী ইত্যাদি।

১২। শব্দের শেষ বর্ণের পূর্ব্ব বর্ণ ইকার বৎ উচ্চারিত ইয়া (ی) হইলে স্ত্রীলিঙ্গ যথাঃ—طریق (তরিক) পথ, دلیل (দলিল) নিদর্শন, کھیر (খির) চিনী মিশ্রিত দুগ্ধ সিদ্ধ অন্ন, زمین (জমিন) ভূমি, ইত্যাদি। কিন্তু নিম্ন-লিখিত গুলি নিয়ম বহির্ভূত পুংলিঙ্গ تیر তীর, خمیر (খামির) রুটী প্রস্তুত করিবার মর্দ্দিত ময়দা, شیر = দুগ্ধ, تعویذ (তাবিজ) কবচ।

১৩। যে সকল আরবী শব্দের শেষে ت অক্ষর আছে, সে গুলি এবং যে সকল পারস্য হাসেলে মসদর-মসদরের শেষের ن নুন ত্যাগে উৎপন্ন হয়, সে গুলি স্ত্রীলিঙ্গ যথাঃ—الفت (ওলফৎ) মিত্রতা, সদ্ভাব, عزت (এজ্জৎ) সম্মান, محنت (মেহনৎ) পরিশ্রম, حکومت (হোকুমৎ) আধিপত্য, کتابت (কেতাবৎ) লেখা, هدایت (হেদায়ৎ) পথ-প্রদর্শন, کراهیت (করাহিয়াৎ) ঘৃণা, قوت (কুওৎ) শক্তি, বল, طاقت (তাকৎ) শক্তি, رحمت (রহমৎ) দয়া, گفت (গোফৎ) কথা, رفت (রফ্‌ৎ) যাওয়া, شنید (শনিদ) শ্রবণ, دید (দিদ) দর্শন ইত্যাদি। কিন্তু নিম্ন-লিখিত কয়েকটী অত্র নিয়মের বহির্ভূত, ثبوت (সোবুত) সাব্যস্ত, شربت (শরবৎ) শরবত, وقت (ওয়াক্ত) সময়, خلعت (খেলয়াৎ) উপঢৌকন বস্ত্র, یاقوت (ইয়াকুত) চুনা পাথর।

১৪। যে সকল আরবী শব্দ تفعیل (তফ্‌য়িল) কি مفعال (মেফ্‌য়াল) ওজনে আইসে, তাহারা স্ত্রীলিঙ্গ। যথাঃ— تقدیر (তকদির) অদৃষ্ট, تدبیر (তদবির) চেষ্টা, تسکین (তস্‌কিন) শান্তি, تعمیل (তামিল) সম্পাদন করা, تعظیم (তাজিম) সম্মান করা, تحصیل (তহসিল) লাভ বা অর্জ্জন করা, مقراض (মেকরাজ) কাঁচি, منقار (মেন্‌কার) পাখীর চঞ্চু, میزان (মিজান) তুলা দণ্ড ইত্যাদি। কিন্তু নিম্ন-লিখিত শব্দগুলি অত্র নিয়মের বহির্ভূত পুংলিঙ্গ যথাঃ— تعویذ (তাবিজ)

কবচ, منشار (মেনশার) করাত, مسمار (মেসমার) প্রেক, معيار (মেইয়ার) পরীক্ষার যন্ত্র।

১৫। যৌগিক শব্দের শেষাংশ পুংলিঙ্গ হইলে সমস্ত শব্দই পুংলিঙ্গ এবং স্ত্রীলিঙ্গ হইলে সমস্তটাই স্ত্রীলিঙ্গ যথাঃ—

পুংলিঙ্গ।	স্ত্রীলিঙ্গ।
آب دانہ (আবদানা) অন্নজল।	جمعرات (জুমারাত) বৃহস্পতিবার।
شب خون (শবখুন) রাত্রি যোগে হত্যা।	آب هوا (আবহাওয়া) জল বায়ু।

১৬। নিম্ন-লিখিত নিয়মে পুংলিঙ্গ শব্দকে স্ত্রীলিঙ্গে পরিণত করা যায় যথাঃ—

(ক) পুংলিঙ্গের শেষে ইকার বৎ উচ্চারিত ي ইয়া যোগে যথাঃ—

পুংলিঙ্গ।	স্ত্রীলিঙ্গ।
براهمن (বেরাহমন) ব্রাহ্মণ।	براهمني (বেরাহমনী) ব্রাহ্মণী।
اهير (আহির) রাখাল।	اهيري (আহিরী) রাখালের স্ত্রী।
پٹھان (পঠান) পাঠান।	پٹھاني (পঠানী) পাঠান রমণী।

(খ) যে সকল শব্দের শেষে ا আলেফ কিম্বা ه হে অক্ষর আছে, স্ত্রীলিঙ্গে তাহা ইকার বৎ ى ইয়ার সহিত কোন কোন স্থলে ن নুন অক্ষরের সহিত বদল হয়।

পুংলিঙ্গ।	স্ত্রীলিঙ্গ।
لڑکا (লড়কা) বালক।	لڑکی (লড়কী) বালিকা
گہوڑا (ঘোড়া) ঘোটক	گہوڑي (ঘোড়ী) ঘোটকী
بندہ (বান্দা) দাস	بندی (বন্দী) দাসী
شہزادہ (শাহজাদা) রাজপুত্র	شہزادي (শাহজদী) রাজকুমারী
دُلہا (দুলহা) পাত্র	دُلہن (দুলহন) পাত্রী
برٹہا (বরীঠা) ধোবা	برٹہن (বরেঠন) ধোবানী
کنجڑا (কুঞ্জড়া) শাক সবজী বিক্রেতা	کنجڑن (কুঞ্জড়ন) শাক সবজী বিক্রেতার স্ত্রী

(গ) কতকগুলি শব্দের শেষে نی (নী) বা কেবল ن অথবা انی আনী যোগে স্ত্রীলিঙ্গ হয় যথাঃ—

পুংলিঙ্গ।	স্ত্রীলিঙ্গ।
سنار (সোনার) স্বর্ণকার	سنارنی (সোনারনী) / سنارن (সোনারন) স্বর্ণকার-পত্নী।
کمہار (কোমার) কুম্ভকার	کمہارنی কোমারনী کمہارن কোমারন কুম্ভকার-পত্নী।
ناگ (নাগ) সাপ	ناگن (নাগন) সাপিনী
شیر (শের) ব্যাঘ্র	شیرني (শেরনী) ব্যাঘ্রী
اونت (উট) উষ্ট্র	اونتني (উঁটনী) উষ্ট্রী
مہتر (মেহতর) মেথর	مہترانی (মেহতরানী) মেথরানী

পুংলিঙ্গ।	স্ত্রীলিঙ্গ।
سید (সৈয়দ) সৈয়দবংশীয়	سیدانی (সৈয়দানী) সৈয়দবংশীয়া বা সৈয়দের স্ত্রী
استاد (ওস্তাদ) শিক্ষক	استادنی (ওস্তাদনী) শিক্ষক পত্নী বা শিক্ষয়িত্রী।
مُلا (মোল্লা) মোল্লা	مُلانی (মোল্লানী) মোল্লার স্ত্রী
ماموں (মামু) মামু	ممانی (মমানি) মামানী *

(ঘ) যে সকল শব্দের শেষে ی ইয়া আছে স্ত্রীলিঙ্গে তাহাদের ইয়া কখন ن (এন্) এর সহিত কখনও نی ("নী") এর সহিত কখনও বা انی (আনী) এর সহিত বদল হয়, যথ:—

পুংলিঙ্গ।	স্ত্রীলিঙ্গ।
دھوبی (ধোবী) ধোবা	دھوبن (ধোবেন) ধোপার স্ত্রী
مالی (মালী) মালী	مالن (মালেন) মালিন
ہاتھی (হাথী) হস্তী	ہتھنی (হথ্নী) হস্তিনী †

* ইহা নিয়মভুক্ত করিতে গেলে ماموں শব্দের আলেফ ও و ওয়াও এই দুই অক্ষর ত্যাগ করিয়া انی যোগ করিতে হইবে। নচেৎ নিয়মের বহির্ভূত বলিতে হইবে।

† ইহাও ہاتھی শব্দের (ا) আলেফ ত্যাগ করিয়া ধরিলে নিয়মান্তর্গত হয়।

পুংলিঙ্গ।	স্ত্রীলিঙ্গ।
کہتری (ক্ষত্রী) ক্ষত্রীয়	کہترانی (ক্ষত্রানী) ক্ষত্রীয়ের স্ত্রী

(১৭) কতকগুলি শব্দে نر (নর) যোগে পুলিঙ্গ এবং مادہ (মাদা) যোগে স্ত্রীলিঙ্গ হয়, যথাঃ—

পুংলিঙ্গ।	স্ত্রীলিঙ্গ।
شیر نر (শের নর) ব্যাঘ্র	شیر مادہ (শেরমাদা) ব্যাঘ্রী
گاؤنر (গাওনর) ষাঁড়	گاؤمادہ (গাও মাদা) গাভী

(১৮) নিম্ন-লিখিত শব্দগুলিতে বিভিন্ন রূপে এবং কোন স্থানে বিভিন্ন শব্দে লিঙ্গিভেদ হইয়া থাকে ; যথাঃ—

পুংলিঙ্গ।	স্ত্রীলিঙ্গ।
باپ (বাপ) পিতা	ماں (মা) মাতা
سانڈ (সাণ্ড) ষাঁড়	گائی (গাই) গাভী
راجہ (রাজা) রাজা	رانی (রাণী)
بہائی (ভাই) ভ্রাতা	بہن (বহিন) ভগ্নী
خالو (খালু) মাইসা, মেসো	خالہ (খালা) মাসী
بیگ (বেগ) রাজা	بیگم (বেগম) রাণী
خان (খান) রাজপুত্র	خانم (রাজকুমারী)

স্থান বিশেষ এরূপ অর্থ হয় না।

---o---

عدد (আদদ) বচন।

উর্দ্দু পারসী ইত্যাদি ভাষায় এক বচনকে واحد (ওয়াহেদ) ও বহু বচনকে جمع (জমা) কহে। উর্দ্দু ভাষা নানা ভাষার

শব্দ লইয়া গঠিত ; সুতরাং ঐ সকল মূল ভাষায় বচনের যে যে নিয়ম আছে উর্দ্দুতে অনেক স্থানেই সেই নিয়ম রক্ষিত হয়। প্রথম শিক্ষার্থীদের জন্য সে সমস্ত না লিখিয়া এস্থানে সেই ভাষার বহু বচনের কয়েকটী প্রধান নিয়ম দেওয়া যাইতেছে, যথাঃ—

১। উর্দ্দু ভাষায় পুংলিঙ্গ শব্দ গুলির মধ্যে যাহাদের শেষে ا (অালেফ) বা ہ (হে) থাকে তাহাদের বহুবচনে সেই বর্ণ বদলিয়া একারবৎ উচ্চারিত ے (ইয়া) হইয়া যায় যথাঃ—

একবচন।	বহুবচন।
لڑکا বালক	لڑکے বালক সকল
بندہ দাস	بندے দাস সকল
اچھا (আচ্ছা) উত্তম, হাঁ	اچھے (আচ্ছে) সমস্ত ভাল
آیا (আয়া) সে আসিয়াছে	آئے (আয়ে) তাহারা আসিয়াছে

ইত্যাদি।

২। উর্দ্দু ভাষায় পুংলিঙ্গ শব্দের শেষে ا (আলেফ) ও ہ (হে) না থাকিলে, বহুবচনে শব্দের আকার পরিবর্ত্তন হয় না। কিন্তু তাহার পূর্ব্বে বা পরে বহুবচন সূচক অথবা সংখ্যাবাচক শব্দ ব্যবহৃত হয়, যথা ;—

پتھر (পাথ্বর) প্রস্তর	پتھرسب (পাথ্বর সব্) পাথর সকল
مرد (মরদ) পুরুষ	مردسب (মরদ্ সব্) পুরুষগণ
برتن (বরতন) থালা	برتن سب (বরতন্ সব্) থালাগুলি

ব্যবহার প্রণালী— ایک مرد آیا (একমর্দ আয়া) একজন পুরুষ আসিয়াছে دس مرد آئے (দস্ মর্দ আয়ে) দশজন পুরুষ আসিয়াছে।

৩। উর্দ্দু স্ত্রীলিঙ্গ শব্দের শেষে ইকারবৎ উচ্চারিত ی (ইয়া) থাকিলে ان (আঁ) যোগে বহুবচন হয়, যথা ;—

لڑکی (লড়্কী) বালিকা لڑکیاں (লড়্কীয়াঁ) বালিকাগণ

بکری (বক্রী) ছাগল بکریاں (বক্রীয়াঁ) ছাগল সকল

৪। উর্দ্দু স্ত্রীলিঙ্গ শব্দের শেষে ی (ইয়া) না থাকিলে یں (এঁ) যোগে বহুবচন হয়, যথা ;—

عورت (আওরৎ) স্ত্রীলোক عورتیں (আওরতেঁ) স্ত্রী-লোকগণ

کتاب (কেতাব) পুস্তক کتابیں (কেতাবেঁ) পুস্তক সকল

৫। উর্দ্দু বিশেষ্যপদ পুংলিঙ্গ হউক আর স্ত্রীলিঙ্গ হউক, তাহাতে সেই লিঙ্গ-প্রকাশক বিভক্তি থাকুক বা না থাকুক, তাহার সহিত কোন কারক বিভক্তি যোগ করিবার কালে وں (উঁ) যোগে বহুবচন হয়, যথা ;—

পুংলিঙ্গ	কর্ত্তৃ বিভক্তি	কর্ম্মবিভক্তি	সম্বন্ধবিভক্তি	অধিকরণ	অপাদান
	نے	کو	کا	میں	سے
		কে	এর—Of	To—in—তে	From—হইতে—দ্বারা—by
لڑکا বালক	لڑکوں نے বালকেরা	لڑکوں کو বালকদিগকে	لڑکوں کا বালকদিগের	لڑکوں میں বালকদিগেতে	لڑکوں سے বালকদিগের হইতে বা দ্বারা
مرد পুরুষ	مردوں نے পুরুষেরা	مردوں کو পুরুষদিগকে	مردوں کا পুরুষদিগের	مردوں میں পুরুষদিগেতে	مردوں سے পুরুষদিগের হইতে বা দ্বারা
لڑکی বালিকা	لڑکیوں نے বালিকারা	لڑکیوں کو বালিকাদিগকে	لڑکیوں کا বালিকাদিগের	لڑکیوں میں বালিকাদিগেতে	لڑکیوں سے বালিকাদিগের হইতে বা দ্বারা
عورت স্ত্রীলোক	عورتوں نے স্ত্রীলোকেরা	عورتوں کو স্ত্রীলোকদিগকে	عورتوں کا স্ত্রীলোকদিগের	عورتوں میں স্ত্রীলোকদিগেতে	عورتوں سے স্ত্রীলোকদিগের হইতে বা দ্বারা

৬। বহুবচনের পারসী প্রথা। বুদ্ধিবিশিষ্ট জীববাচক শব্দের পর ان (আঁ) যোগে ও এতদ্ভিন্ন অন্য শব্দের পর ها (হা) যোগে বহুবচন হয় এবং স্থান বিশেষে ইহার পরিবর্ত্তনও হইয়া থাকে, যথা;—

একবচন।	বহুবচন।
مرد (মর্‌দ) পুরুষ	مردان (মর্‌দাঁ) পুরুষগণ
زن (জন্‌) স্ত্রীলোক	زنان (জনান্‌) স্ত্রীলোকগণ
كتاب (কেতাব) পুস্তক	كتابها (কেতাবহা) পুস্তক সকল
سال (সাল) বৎসর	سالها (সালহা) বহু বৎসর

৭। বহুবচন করিবার আরবী প্রথা—

(ক) যে সকল আরবী শব্দ উর্দ্দু ভাষায় ব্যবহার কালে كو কো, كا কা, نے নে প্রভৃতি কারক বিভক্তি যোগে যাহাদের আকার পবিবর্ত্তন হয় না, তাহাদের অধিকাংশ শব্দের শেষে এবং নির্জীব পদার্থের নামের শেষে ات বা يات যোগে বহুবচন হয়, যথা;—

একবচন।	বহুবচন।
سيده (সৈয়দাহ্‌)	سيدات (সৈয়দাত)
موجود (মৌজুদ)	موجودات (মৌজুদাত)
مكان (মকান) গৃহ	مكانات (মকানাত) গৃহসকল
نقل (নকল্‌)	نقليات (নক্‌লীয়াৎ)

(খ) উর্দ্দুভাষায় প্রচলিত কতকগুলি আরবী শব্দের বহুবচনে আরবী আকার রক্ষা করে, যথা;—

একবচন।	বহুবচন।
فعل (ফেয়েল) কর্ম্ম	افعال (আফ্‌য়াল) কর্ম্ম সকল
شریف (শরীফ) জ্ঞানী	اشراف (আশরাফ) জ্ঞানীগণ
عالم (আলেম) পণ্ডিত	علما (ওলমা) পণ্ডিতগণ
امیر (আমীর) সম্ভ্রান্ত	امرا (ওমরা) সম্ভ্রান্তগণ

৮। বহুবচনের ইংরাজী ধরণ ;—যে সকল ইংরাজী বহুবচন s (এস্) বা es (ই, এস্) প্রত্যয় যোগে প্রস্তুত হয়, তাহাই উর্দ্দু ভাষায় স্থান বিশেষে س বা ز দ্বারা লিখা হয়, যথা ;—

একবচন	বহুবচন
Brother	Brothers
برادر (বেরাদর) ভ্রাতা	برادرس (বেরাদরস্) ভ্রাতাসকল
Book	Books
بوک (বুক্) পুস্তক	بوکس (বুক্‌স) পুস্তক সকল
Lady	Ladies
لیڈی (লেডী) স্ত্রীলোক	لیڈیز (লেডীজ) স্ত্রীলোক সকল
Master	Masters
مستر (মাষ্টার) মহাশয়	مسترس (মাষ্টার্স) মহাশয়গণ

কারক।

উর্দ্দু ভাষাতেও কর্ত্তা, কর্ম্ম, করণ, সম্বন্ধ, অধিকরণ, অপাদান, সম্বোধন এই ৭টী কারক ধরা যাইতে পারে। তজ্জন্য কোন কোন বিশেষ্যের আকার কিঞ্চৎ পরিবর্ত্তন হয়। কারক ঘটিত শব্দ-রূপের সুবিধার জন্য আমরা উহা ৪ শ্রেণীতে বিভাগ করিতে পারি।

১ম শ্রেণীর শব্দরূপ।

যে সকল উর্দ্দু পুংলিঙ্গ শব্দের শেষে ا (আলেফ) বা ه (হে) থাকে, তাহাদের শব্দ রূপ নিম্ন-লিখিত বৎ হয়, এবং অধিকাংশ আলেফ বা আকারন্ত শব্দের রূপও এই প্রকার হইয়া থাকে।

بیٹا (বেটা) পুত্র শব্দের রূপ।

কর্ত্তা	কর্ম্ম	সম্বন্ধ	অপাদান করণ	অধিকরণ	সম্বোধন
بیٹا - بیٹے نے	بیٹے کو	بیٹے کا - کے - کی	بیٹے سے	بیٹے میں	ای بیٹے
(বেটা) (বেটেনে)	(বেটেকো)	(বেটেকা কে-কী)	(বেটেসে)	(বেটেমে)	(আয় বেটে)
পুত্র, পুত্রে	পুত্রকে	পুত্রের	পুত্র হইতে বা দ্বারা	পুত্রেতে	হে পুত্র
بیٹے - بیٹوں نے	بیٹوں کو	بیٹوں کا - کے - کی	بیٹوں سے	بیٹوں میں	ای بیٹو
পুত্রগণ পুত্রগণে	পুত্রদিগকে	পুত্রদিগের	পুত্রগণ হইতে বা দ্বারা	পুত্রদিগেতে	হে পুত্রগণ

بندہ (বান্দাহ্) দাস শব্দের রূপ।

কর্ত্তা	কর্ম্ম	সম্বন্ধ	অপাদান করণ	অধিকরণ	সম্বোধন
بندہ - بندے نے	بندے کو	بندے کا - کی - کے	بندے سے	بندے میں	ای بندے
দাস দাসে	দাসকে	দাসের	দাস হইতে বা দ্বারা	দাসেতে	হে দাস
بندہ - بندے نے	بندے کو	بندوں کا - کے - کی	بندوں سے	بندوں میں	ای بندو
দাসগণ দাসগণে	দাসদিগকে	দাসদিগের	দাসগণ হইতে বা দ্বারা	দাসদিগেতে	হে দাসগণ

مرد (মর্দ) পুরুষ শব্দের রূপ।

مرد – مرد نے	مرد کو	مرد کا – کے – کی	مرد سے	مرد میں	ای مرد
পুরুষ পুরুষে	পুরুষকে	পুরুষের	পুরুষ হইতে বা দ্বারা	পুরুষেতে	হে পুরুষ
مردون – مردون نے	مردون کو	مردون کا - کے - کی	مردون سے	مردون میں	ای مردو
পুরুষগণ পুরুষগণে	পুরুষদিগকে	পুরুষদিগের	পুরুষগণ হইতে বা দ্বারা	পুরুষদিগেতে	হে পুরুষগণ

عورت (আওরৎ) স্ত্রী শব্দের রূপ।

عورت – عورت نے	عورت کو	عورت کا – کے - کی	عورت سے	عورت میں	ای عورت
স্ত্রীলোক স্ত্রীলোকে	স্ত্রীলোককে	স্ত্রীলোকের	স্ত্রীলোক হইতে বা দ্বারা	স্ত্রীলোকগণেতে	হে স্ত্রীলোক
عورتون – عورتون نے	عورتون کو	عورتون کا - کے - کی	عورتون سے	عورتون میں	ای عورتو
স্ত্রীলোকগণ-স্ত্রীলোকগণে	স্ত্রীলোগণকে	স্ত্রীলোকদিগের	স্ত্রীলোকগণ হইতে বা দ্বারা	স্ত্রীলোকগণেতে	হে স্ত্রীলোকগণ

দ্বিতীয় প্রকরণ।

—০—

কার্য্যের নামও এক হিসাবে বিশেষ্য, এজন্য ইহাকে اسم مصدر (এস্‌মে মস্‌দর) বলে, যথা :—

کھانا (খানা) ভোজন কার্য্যের নাম, مارنا (মারনা) প্রহার কার্য্যের নাম ইত্যাদি।

যখন কেবল কার্য্যের নাম মাত্র প্রকাশ হয়, তখন উহাদিগকে مصدر (মস্‌দর) ক্রিয়াবাচক বিশেষ্য বলে, আবার ইহা ক্রিয়াবাচক বিশেষ্য হইলেও ইহাদের দুই প্রকার আকার আছে, যথা;—

(১) প্রকৃত مصدر মস্‌দর (২) حاصل بالمصدر (হাসেল বিল মস্‌দর) বা حاصل مصدر (হাসেল মস্‌দর)।

প্রকৃত মস্‌দরের আকার উর্দ্দুতে নিতান্ত সহজ,—آنا (আনা) আইসা, جانا (জানা) যাওয়া, کھانا (খানা) খাওয়া, کرنا (কারনা) করা, ইত্যাদি نا (না) যুক্ত শব্দ গুলি প্রকৃত مصدر (মস্‌দর)। কিন্তু তাহা বলিয়া نانا (নানা), پنا (পান্না) ইক্ষু ইত্যাদি মস্‌দর্ হইবে না; ইহারা প্রকৃত বিশেষ্য।

নাম প্রকাশ জন্য ভাষার সৃষ্টি হইয়াছে। তাহার পর আবার আরবী, ফারসী এমন কি বর্ত্তমান কালে ইংরাজী শব্দের সহিত কোন হিন্দী মস্‌দর বা মস্‌দর চিহ্ন যোগ করিলে নব সৃষ্ট মস্‌দর উৎপন্ন হয়, যথা;

اثر کرنا (আসর কার্‌না) প্রভাব বিস্তার করা

غصه هونا (গোস্‌সাহোনা) ক্রুদ্ধ হওয়া

بدلنا (বদল্‌না) পরিবর্ত্তন করা

کاپی کرنا (কাপী কর্‌না) নকল করা

"হাসেলে মস্‌দর্"—কোন কোন "মস্‌দর্" হইতে কিছু পরিবর্ত্তিত হইয়া উৎপন্ন হইয়া থাকে। তখন উহা খাঁটি ক্রিয়াবাচক বিশেষ্য হয়। ইহা তৈয়ার করিবার কোনও বিশেষ নিয়ম উর্দ্দু ভাষায় নাই। কেবল ব্যবহার দেখিয়া শিখিতে হয়। নিম্নে কতকগুলি حاصل مصدر (হাসেলে মস্‌দর্) দেখান গেল, যথা;—

(১) মসদর হইতে نا বাদ দিয়া—

لوٹنا (লুটনা) লুণ্ঠন করা — لوٹ (লুট) লুণ্ঠন

هنسنا (হাঁস্‌না) হাস্য করা — هنسي (হাঁসী) হাস্য

جهگڑنا (ঝগড়না) ঝগড়া করা, — جهگڑا (ঝগড়া) ঝগড়া

আরবী ও পারসীর হাসেলে মস্‌দর্‌ও উর্দ্দু ভাষার মধ্যে প্রচলিত আছে, সে গুলি তৎভাষার ব্যাকরণে দ্রষ্টব্য।

অর্থের বিবেচনায় মস্‌দর দুই প্রকার لازم (লাজেম) অকর্ম্মক ও متعدي (মোতয়দ্দী) সকর্ম্মক।

(১) যে মস্‌দর) কার্য্যটী কেবল আপন কর্ত্তাকে মাত্র দেখিতে চায়, তাহাকে لازم (লাজেম) বা অকর্ম্মক বলে, যথা ;—

آنا (আনা) আইসা, যেমন میرا آنا আমার আইসা, جانا (জানা) যাওয়া, যেমন میرا جانا আমার যাওয়া।

(২) আর যে মস্‌দরের কার্য্যের প্রভাবটী কর্ত্তা হইতে উৎপন্ন হইয়া, অন্য একটী পদার্থের উপর গিয়া পড়ে, তাহাকে (মোতয়দ্দী) সকর্ম্মক বলে, যথা ;—

کاٹنا (কাটনা) কর্ত্তন করা, ইহা কর্ত্তণ হইতে উৎপন্ন হইয়া কাটিবার পদার্থের উপর গিয়া পড়ে। ঐরূপ کھانا (খানা) খাওয়া ইত্যাদি।

কেবল অকর্ম্মক হইতে সকর্ম্মক মস্‌দর আবার সকর্ম্মক মস্‌দর হইতে দ্বিকর্ম্মক বা ত্রিকর্ম্মক মস্‌দর প্রস্তুত করা যায় ; তাহার নিয়ম আছে—প্রথম শিক্ষার্থিদের জন্য কেবল উদাহরণ মাত্র দেওয়া গেল, তাহা দেখিলে মোটা মুটী নিয়ম করিয়া লওয়া যাইবে, যথা ;—

دبنا (দব্‌না) দমিয়া যাওয়া, অকর্ম্মক

دبانا (দবানা) দমিয়া দেওয়া, এক কর্ম্মক

دبوانا (দব্‌ওয়ানা) অন্য কর্ত্তৃক দবাইয়া দেওয়া, দ্বিকর্ম্মক।

دبنا (দব্‌না)	دبانا (দবানা)	دبوانا (দব্‌ওয়ানা)
দমিয়া যাওয়া	দমিয়া দেওয়া	অপর কর্ত্তৃক দমান
چلنا (চল্‌না)	چلانا (চলানা)	چلوانا (চল্‌ওয়ানা)
চলিয়া যাওয়া বা চলা	চালান	অপর কর্ত্তৃক চালান

ہلنا (হেল্‌না) ہلانا (হেলানা) ہلوانا (হেল্‌ওয়ানা)

দুলিয়া যাওয়া বা নড়া দোলান অপর কর্ত্তৃক দোলান

دینا (দেনা) دلانا (দেলানা) دلوانا (দেল্‌ওয়ানা)

দেওয়া দেওয়ান অপর কর্ত্তৃক দেওয়ান

پینا (পীনা) پلانا (পেলানা) پلوانا (পেল্‌ওয়ানা)

পান করা পান করান অপর কর্ত্তৃক পানকরান

———

তৃতীয় প্রকরণ।

বিশেষণ বা গুণবাচক বিশেষ্য।

(ক) صفت (সেফৎ) বিশেষণ, গুণ প্রকাশক শব্দ, যথা ;—بھلا (ভলা) উত্তম, برا (বুরা) মন্দ, سیاہ (সিয়াহ্) কাল, میلا (ময়লা) মলিনতাবিশিষ্ট, نیلا (নীলা) নীলবর্ণ।

(খ) اسم صفت (এস্‌মেসেফৎ) গুণবাচক বিশেষ্য যথা ;—بھلائی (ভলায়ী) মঙ্গল, برائی (বুরায়ী) মন্দ, لڑکپن (লড়কপন) বাল্যাবস্থা।

(গ) اسم عدد (এস্‌মে আদদ) সংখ্যাবাচক বিশেষণ, যথা ;—ایک (এক), دو (দো) দুই ইত্যাদি।

(ঘ) اسم عددي (এস্‌ম আদদী) পূরণবাচক বিশেষণ যথা :—پهلا (পহ্‌লা) প্রথম, دوسرا (দোসরা) দ্বিতীয়, چوتها (চৌথা) চতুর্থ ইত্যাদি।

চতুর্থ প্রকরণ।

—o—

সর্ব্বনাম Pronoun.

(১) اسم ضمير (এস্‌মে জমীর) Personal Pronoun বা পুরুষ জ্ঞাপক সর্ব্বনাম।

میں (মায়ঁ) আমি। ইহা পুংলিঙ্গ ও স্ত্রীলিঙ্গ উভয়ে এক বচনে ব্যবহৃত হয়।

هم (হম্) আমরা। ইহা পুংলিঙ্গ ও স্ত্রীলিঙ্গ উভয় স্থানে বহুবচনে ব্যবহৃত হয়। বঙ্গদেশে ইহা একবচনেও ব্যবহৃত হয়।

تو (তু) তুমি। ইহা পুংলিঙ্গ ও স্ত্রীলিঙ্গ উভয় স্থানে এক বচনে ব্যবহৃত হয়। এ শব্দটী নিতান্ত ঘৃণা বা তুচ্ছার্থে প্রকাশ পায়। একবচনেও تم (তোম্) ব্যবহার করা হয়।

تم (তোম্) তোমরা। পুংলিঙ্গ ও স্ত্রীলিঙ্গ উভয় স্থানে বহুবচনে ব্যবহৃত হয়। ইহা অধিকাংশ স্থানে তুমি অর্থে একবচনেও ব্যবহৃত হয়।

وہ (ওহ্) সে। পুংলিঙ্গ ও স্ত্রীলিঙ্গ উভয় স্থানে এক-বচনে ব্যবহৃত হয়।

وے (ওয়) তাহারা। পুংলিঙ্গ ও স্ত্রীলিঙ্গ উভয় স্থানে বহুবচনে ব্যবহৃত হয়। প্রাচীন উর্দ্দু লেখকগণ বহুবচনে وے (ওয়)

ব্যবহার করিতেন। গ্রাম্য লোকেরা এখনও বহুবচনে وی (ওয়) বলিয়া থাকে। কিন্তু বর্ত্তমানকালে নাগরিক ভদ্রলোকেরা وہ (ওহ্) সে, শব্দকে বহুবচনে ব্যবহার করেন। সুতরাং وہ (ওহ্) একবচন ও বহুবচন উভয় স্থানে ব্যবহৃত হইয়া থাকে।

"জমীর"।

میں (মায়ঁ) আমি, এর কারক বিভক্তি।

কর্ত্তা	কর্ম্ম	সম্বন্ধ
میں نے - میں	مجھکو - مجھے	میرا - میرے - میری
আমি	আমাকে	আমার
ہم نے - ہم	ہمکو - ہمیں	ہمارا - ہمارے - ہماری
আমরা	আমাদিগকে	আমাদিগের

تو (তু) তুমি এর রূপ।

تو نے - تو	تجھکو - تجھے	تیرا - تیرے - تیری
তুমি	তোমাকে	তোমার
تم نے - تم	تمہیں - تمکو	تمہارا - تمہارے - تمہاری
তোমরা	তোমাদিগকে	তোমাদিগের
اسنے - وہ - وہی	اسے - اسکو	اسکا - اسکے - اسکی
সে	তাহাকে	তাহার
انھے-انھوں نے - وہ-وی	انھیں - انکو	انکا - انکے - انکی
তাহারা তাহাদিগকে	তাহাদিগের	তাহাদিগের

(১) (আপ) শব্দের রূপ কেবল বহুবচনে।

কর্ত্তা	কর্ম্ম	সম্বন্ধ	অপাদান	অধিকরণ
آپ - آپنے	آپکو	آپکا - آپکے - آپکی	آپسے	آپمیں
আপনারা	আপনাদিগকে	আপনাদিগের	আপনাদিগের হইতে বা দ্বারা	আপনাদিগেতে

(২) اسم موصول (এস্মে মৌসুল) جو (যো) "যদ" শব্দের রূপ।

جو - جس نے	جسکو - جسے	جسکا - کے - کی	جسسے	جسمیں
যে	যাহাকে	যাহার	যাহা হইতে বা দ্বারা	যাহাতে
جو - جن نے	جنکو - جنھیں	جنکا - کے - کی	جن سے	جن میں
যাহারা	যাহাদিগকে	যাহাদিগের	যাহাদিগের হইতে বা দ্বারা	যাহাদিগেতে

(৩) اسم استفہام জিজ্ঞাসাসূচক সর্ব্বনাম। کون (কৌন) "কিম" শব্দের রূপ।

کون - کس نے	کسکو - کسے	کسکا - کے - کی	کس سے	کس میں
কে	কাহাকে	কাহার	কাহা হইতে বা দ্বারা	কাহাতে
کون - کن نے کنھوں نے	کنکو - کنھیں	کنکا - کے - کی	کن سے	کن میں
কাহারা	কাহাদিগকে	কাহাদিগের	কাহাদিগের হইতে বা দ্বারা	কাহাদিগেতে

(৪) اسم اشارہ (এসমে এশারাহ্) یہ (এহ্) ইদম” শব্দের রূপ।

কর্ত্তা	কর্ম্ম	সম্বন্ধ	অপাদান	অধিকরণ
یہ - اسنے	اسے - اسکو	اسکا - کے - کي	اسسے	اس میں
এই	ইহাকে	ইহার	ইহা হইতে বা দ্বারা	ইহাতে
یے - اننے - انھوں نے	انھیں - انکو	انکا - کے - کي	انسے	ان میں
ইহারা	ইহাদিগকে	ইহাদিগের	ইহাদিগের হইতে বা দ্বারা	ইহাদিগেতে

(৫) اسم تنکیر (এস্মে তন্কীর) অনিশ্চয় বাচক সর্ব্বনাম।

هر – کِتا - کِتنا - جِتّا – جِتنا - کوئی - کُچھ – ایک - دوسرا - دونو - دونوں - اور - بعضی – بہت - سب

এই গুলির রূপ নিয়মিত মত হইবে, কেবল کوئي (কোই) ও کچھ (কুচ্ছ) শব্দে, কর্ত্তৃকারকে কোন পরিবর্ত্তন হইবে না। অন্য কারকে کسي ও کسو হইয়া তাহাদের পর কারক বিভক্তি যোগ করিলেই হইবে।

দ্বিতীয় অধ্যায়।

—•০•—

فعل (ফেয়েল) ক্রিয়া।

مصدر মস্‌দর, সময়ের সহিত সংশ্রব রাখিয়া কোনও কার্য্যের সংঘটন প্রকাশ করিলে, তাহাকে فعل (ফেয়েল) বা ক্রিয়া বলে।

কাল বা সময়ের তিন ভাগ আছে, যথা ;—ماضي (মাজী) অতীত কাল, مستقبل (মস্তক্‌বেল্) ভবিষ্যৎ, حال (হাল) বর্ত্তমান। فعل (ফেয়েল) এই তিন কালের কোন একটীর সহিত সম্বন্ধ রাখে, যথা ;—کهایا (খায়া) খাইয়াছে, অতীত কাল। کهاتا ہے (খাতা হ্যায়) খাইতেছে, বর্ত্তমান কাল کهائیگا (খায়েগা) খাইবে, ভবিষ্যৎ কাল।

اسم مصدر (এস্‌ম মস্‌দর্) যেমন لازم (লাজেম) অকর্ম্মক ও متعدي (মোতায়দ্দী) সকর্ম্মক ভেদে দুই প্রকার যথা ;—میں آیا (মায়ঁ আয়া) আমি আসিয়াছি, অকর্ম্মক। وہ کهانا کهایا (ওহ্ খানা খায়া) সে অন্ন খাইয়াছে, সকর্ম্মক ইত্যাদি।

ماضي (মাজী) অতীত, ইহা ছয় প্রকার, যথা ;—

(১) ماضي مطلق (মাজী মোৎলক) সাধারণ অতীত।

(২) ماضي قريب (মাজী করীব) সদ্য অতীত।

(৩) ماضي بعيد (মাজী বয়ীদ) দূরবর্ত্তী অতীত।

(৪) ماضي استمراري (মাজী এস্তেমরারী) অসম্পন্ন অতীত।

(৫) ماضي احتمالي বা شكيه (মাজী এহ্তেমালী বা শক্কীয়া) অনিশ্চয়াত্মক অতীত।

(৬) ماضي تمنائي (মাজী তমান্নায়ী) আকাঙ্ক্ষা প্রকাশিত অতীত।

ماضی مطلق (মাজী মোৎলক্) সাধারণ অতীত, آنا (আনা) আইসা।

	غائب তৃতীয় পুরুষ		حاضر মধ্যম পুরুষ		متکلم উত্তম পুরুষ	
পুং	وہ آیا	وہ یا وے آئے	تو آیا	تم آئے	میں آیا	ہم آئے
	(ওহ্ আয়া)	(ওহ্ বা ওয় আয়ে)	(তু আয়া)	(তোম্ আয়ে)	(মায়ঁ আয়া)	(হাম্ আয়ে)
	সে	তাহারা	তুমি	তোমরা	আমি	আমরা
	আসিয়াছে	আসিয়াছে	আসিয়াছ	আসিয়াছ	আসিয়াছি	আসিয়াছি
স্ত্রীং	وہ آئی	وہ آئیں	تو آئی	تم آئیں	میں آئی	ہم آئیں
	(ওহ্ আয়ী)	(ওহ্ আয়েঁ)	(তু আয়ী)	(তোম্ আয়েঁ)	(মাইঁ আয়ী)	(হাম্ আয়েঁ)

ماضی قریب (মাজী করীব) সদ্য অতীত কাল।

পুং	وہ آیا ہے	وہ آئے ہیں	تو آیا ہے	تم آئے ہو	میں آیا ہوں	ہم آئے ہیں
	(ওহ্ আয়া হ্যায়)	(ওহ্ আয়েহেঁ)	(তুআয়া হ্যায়)	(তোম্ আয়ে হো)	(মায়ঁ আয়া হুঁ)	(হাম্ আয়ে হেঁ)
	সে	তাহারা	তুমি	তোমরা	আমি	আমরা
	আসিয়াছে	আসিয়াছে	আসিয়াছ	আসিয়াছ	আসিয়াছি	আসিয়াছি
স্ত্রীং	وہ آئی ہے	وہ آئی ہیں	تو آئی ہے	تم آئی ہو	میں آئی ہوں	ہم آئی ہیں
	(ওহ্ আয়ী হ্যায়)	(ওহ্ আয়ী হেঁ)	(তু আয়ী হ্যায়)	(তোম্ আয়ী হো)	(মায়ঁ আয়ী হুঁ)	(হাম্ আয়ে হেঁ)

ماضی بعید (মাজী বয়ীদ) দূরবর্ত্তী অতীত কাল।

	غائب তৃতীয় পুরুষ		حاضر মধ্যম পুরুষ		متکلم উত্তম পুরুষ	
পুং	وہ آیا تھا	وہ آئے تھے	تو آیا تھا	تم آئے تھے	میں آیا تھا	ہم آئے تھے
	(ওহ্ আয়া থা)	(ওহ্ আয়ে থে)	(তু আয়া থা)	(তোম্ আয়ে থে)	(মায় আয়া থা)	(হাম্ আয়ে থে)
	সে	তাহারা	তুমি	তোমরা	আমি	আমরা
	আসিয়াছিল	আসিয়াছিল	আসিয়াছিলে	আসিয়াছিলে	আসিয়াছিলাম	আসিয়াছিলাম
স্ত্রীং	وہ آئی تھی	وہ آئی تھیں	تو آئی تھی	تم آئی تھیں	میں آئی تھی	ہم آئی تھیں
	(ওহ্ আয়ী থী)	(ওহ্ আয়ী থিঁ)	(তু আয়ী থী)	(তোম আয়ী থিঁ)	(মায় আয়ী থী)	(হাম্ আয়ী থিঁ)

ماضی استمراری (মাজী এস্তেমরারী) অসম্পন্ন অতীত কাল।

পুং	وہ آتا تھا	وہ آتے تھے	تو آتا تھا	تم آتے تھے	میں آتا تھا	ہم آتے تھے
	(ওহ্ আতা থা)	(ওহ্ আতে থে)	(তু আতা থা)	(তোম্ আতে থে)	(মায় আতা থা)	(হাম্ আতে থে)
	সে	তাহারা	তুমি	তোমরা	আমি	আমরা
	আসিতেছিল	আসিতেছিল	আসিতেছিলে	আসিতেছিলে	আসিতেছিলাম	আসিতেছিলাম
স্ত্রীং	وہ آتی تھی	وہ آتی تھیں	تو آتی تھی	تم آتی تھیں	میں آتی تھی	ہم آتی تھیں
	(ওহ্ আতি থী)	(ওহ্ আতি থিঁ)	(তু আতি থী)	(তোম্ আতি থিঁ)	(মায় আতি থী)	(হাম্ আতি থিঁ)

ماضی احتمالی (মাজী এহ্‌তমালী অনিশ্চয়াত্মক অতীত)।

	غائب তৃতীয় পুরুষ		حاضر উত্তম পুরুষ		متکلم উত্তম পুরুষ	
পুং	وہ آیا ہوگا (ওহ্‌ আয়া হোগা) সে আসিয়া থাকিবে	وہ آئے ہونگے (ওহ্‌ আয়ে হোঙ্গে) তাহারা আসিয়া থাকিবে	تو آیا ہوگا (তু আয়া হোগা) তুমি আসিয়া থাকিবে	تم آئے ہونگے (তোম আয়ে হোঙ্গে) তোমরা আসিয়া থাকিবে	میں آیا ہونگا (মায় আয়া হোঙ্গা) আমি আসিয়া থাকিব	ہم آئے ہونگے (হাম্‌ আয়ে হোঙ্গে) আমরা আসিয়া থাকিব
স্ত্রীং	وہ آئی ہوگی (ওহ্‌ আয়ী হোগী)	وہ آئی ہونگی (ওহ্‌ আয়ী হোঙ্গী)	تو آئی ہوگی (তু আয়ী হোগী)	تم آئی ہونگی (তুম আয়ী হোঙ্গী)	میں آئی ہونگی (মায় আয়ী হোগী)	ہم آئی ہونگی (হাম আয়ী হোঙ্গী)

ماضی تمنائی (মাজী তমান্নায়ী) আকাঙ্ক্ষা প্রকাশক অতীত।

পুং	اگر وہ آتا (আগার্‌ ওহ আতা) যদি সে আসিত	اگر وہ آتے (আগর্‌ ওহ আতে) যদি তাহারা আসিত	اگر تو آتا (আগার্‌ তু আতা) যদি তুমি আসিতে	اگر تم آتے (আগার্‌ তোম্‌ আতে) যদি তোমরা আসিতে	اگر میں آتا (আগার্‌ মাই আতা) যদি আমি আসিতাম	اگر ہم آتے (আগার্‌ হাম আতে) যদি আমরা আসিতাম
স্ত্রীং	اگر وہ آتی („ওহ আতী)	اگر وہ آتیں („ওহ্‌ আতিঁ)	اگر تو آتی („তু আতী)	اگر تم آتیں („তোম্‌ আতিঁ)	اگر میں آتی („মাইঁ আতি)	اگر ہم آتیں („হাম্‌ আতিঁ)

حال (হাল) বর্ত্তমান।

	غائب তৃতীয় পুরুষ		حاضر মধ্যম পুরুষ		متكلم উত্তম পুরুষ	
পুং	وہ آتا ہے (ওহ্ আতা হ্যায়) সে আসিতেছে	وہ آتے ہیں (ওহ আতে হেঁ) তাহারা আসিতেছে	تو آتا ہے (তু আতা হায়) তুমি আসিতেছ	تم آتے ہو (তোম্ আতে হো) তোমরা আসিতেছ	میں آتا ہوں (মায় আতা হুঁ) আমি আসিতেছি	ہم آتے ہیں (হাম্ আতে হেঁ) আমরা আসিতেছি
স্ত্রীং	وہ آتی ہے (ওহ্ আতী হ্যায়)	وہ آتی ہیں (ওহ্ আতী হেঁ)	تو آتی ہے (তু আতী হ্যায়)	تم آتی ہو (তোম আতী হো)	میں آتی ہوں (মায় আতী হুঁ)	ہم آتی ہیں (হাম্ আতী হুঁ)

مستقبل (মস্তক্‌বেল) ভবিষ্যৎ কাল।

পুং	وہ آویگا یا آئیگا (ওহ আবেগা বা আয়েগা) সে আসিবে	وہ آوینگے یا آئینگے (ওহ্ আবেঙ্গে বা আয়েঙ্গে) তাহারা আসিবে	تو آویگا یا آئیگا (তু আবেগা বা আয়েগা) তুমি আসিবে	تم آوگے (তোম আওগে) তোমরা আসিবে	میں آونگا (মাইঁ আউঙ্গা) আমি আসিব	ہم آئینگے (হাম্ আয়েঙ্গে) আমরা আসিব
স্ত্রীং	وہ آویگی - آئیگی („আবেগী বা আয়েগী)	وہ آوینگی - آئینگي („আবেঙ্গী বা আয়েঙ্গী)	تو آویگی - آئیگی (আবেগী বা আয়েগী)	تم آوگی („আওগী)	میں آونگی („আউঙ্গী)	ہم آئینگی („আয়েঙ্গী)

امر (আম্‌র) অনুজ্ঞা।

প্রকৃত অনুজ্ঞা কেবল মধ্যম পুরুষ অর্থাৎ تم ও تو যোগে ক্রিয়া হইতে হইয়া থাকে।

একবচন।

تو (তু) তুমি।

آنا হইতে পুং স্ত্রীং تو آ (তু আ) তুমি এস

کرنا „ „ „ تو کر (তু কর্) তুমি কর

مارنا „ „ „ تو مار (তু মার) তুমি মার

বহুবচন।

تم (তোম্) তোমরা।

تم آؤ (তোম্ আও) তোমরা এস ; পুং স্ত্রীং

تم کرو (তোম্ করো) তোমরা কর „ „

تم مارو (তোম্ মারো) তোমরা মার „ „

দ্বিতীয় আকার—ڈریو (ডরিও) کریو (করিও) ইত্যাদি।

তৃতীয় আকার—ইহা বিশেষ “তাকীদ” অর্থে ব্যবহৃত হয়, যথা ;—ڈرنا (ডর্‌না) کرنا (কর্‌না) ইত্যাদি।

نهی (নাহি) নিষেধ।

ক্রিয়ার পূর্ব্বে বা পরে مت (মৎ) ও পূর্ব্বে نه (না) যোগ করিলে নিষেধ হয়, যথা ;—

مت کها (মৎ খা) খেও না, একবচনে বা বহুবচনে مت کهاؤ (মৎ খাও) বা کهاؤ مت (খাও মৎ) খেওনা, نه کها (না খা) খেও না, نه کرنا (না কর না) কখন করিও না ইত্যাদি।

فعل مجہول (ফেয়েল মজহুল) অর্থাৎ অজ্ঞাত কর্ত্তা।

ইহা কেবল সকর্ম্মক (ফেয়েল মোতায়দ্দি) ক্রিয়া মূল বা ক্রিয়া হইতে প্রস্তুত হয়; অকর্ম্মক (লাজেমী) হইতে হয় না।

নিয়ম—যে ক্রিয়াকে مجہول (মজহুল) করিতে চাও, তাহার মূল হইতে সাধারণ অতীত বানাইয়া তাহার পাশে جانا (জানা) মসদর যোগ করিলে ক্রিয়াটী مجہول (মজহুল) হইবে, এখন উহাকে আবার মূল ধরিয়া তাহা হইতে যে ক্রিয়া ইচ্ছা নিয়ম মত বানাইয়া লও, যথা ;—

مارنا (মারনা) হইতে অতীত ক্রিয়া مارا (মারা) মারিয়াছে, এখন উহার পরে جانا (জানা) যোগ করিলে مارا جانا (মারা জানা) প্রহারিত হওয়া (মজহুল মসদর) এবং তাহা হইতে مارا گیا (মারা গিয়া), مارے گئے (মারে গেয়ে) ইত্যাদি فعل مجہول হইবে।

—o—

তৃতীয় অধ্যায়।

حرف (হর্‌ফ) অব্যয়।

حرف (হর্‌ফ) ইহা দুই ভাগে বিভক্ত—১ম حرف تهجي (হর্‌ফে তহজ্জী) বর্ণমালার অক্ষর, ২য় حرف معنوي (হর্‌ফে মানবী) অর্থ প্রকাশক অক্ষর।

حرف تهجي (হর্‌ফে তহজ্জী) ب پ ت ا ইত্যাদি।

حرف معنوي (হর্‌ফে মানবী) কতকগুলি অক্ষর বা অক্ষর সমষ্টি স্বয়ং বা অন্য কোন শব্দের সহিত যুক্ত অর্থ প্রকাশ করে। ইহাদিগকে বাঙ্গালা অব্যয় ও বিভক্তি দুই ভাগ করা যায়।

(১ম) সম্বোধনে—یا (ইয়া) ابی (আবে) اری (আরে) ابی او (আবে ও) اری او (আরে ও) اجي (আজি)।

নিষেধার্থে—نه (না) ن (ন) نهي (নাহি)

উত্তর বা স্বীকারার্থে—جي (জী) هان (হাঁ) هان جي (হাঁজী) بهت اچها (বহৎ আচ্ছা) ٹهيک (ঠীক) بجا (বজা) درست (দোরস্ত بهلا (ভলা)।

খেদ সূচক—هاي (হায়) هاي هاي (হায় হায়)।

আনন্দ সূচক اهاها (আহা হা) اهو هو (অহো হো) واه واه (ওাহ্‌ ওাহ্‌)।

নিশ্চয়ার্থে—هی (হী) যথা—میں هی نے کیا (মায় হী নে কিযা) আমিই করিয়াছি।

সাদৃশ্যার্থে—سے (সে) سی (সী) سا (সা) مانند (মানন্দ) مثل (মেছল)।

কারক বিভক্তি।

(২য়) نے (নে) والا (ওয়ালা) میں (মেঁ) سے (সে) پر (পর্) تک (তক্) کا (কা) ও তৎস্থানে (کے কে) کی (কী)।

শব্দের প্রকৃতি পরিবর্ত্তন।

یہاں (ইহাঁ) হেথা, وهاں (ওহাঁ) হোথা, ادهر (এধর এদিক, ادهر (ওধর) ওদিক, اب (আব্) এখন, جہاں (জাহাঁ) যেথা, جدهر (জেধর) যে দিকে, جب (জব্) যখন کہاں (কহাঁ) কোথা, کدهر (কেধর)) কোন দিক্। کب (কব্) কখন, এই শব্দগুলি আসল এইরূপ ছিল যথা ;— یہ‌ھاں - وہ‌ھاں - جودھر - ودھر - یہ‌اب - جوھاں - جودھر - جوب کیاھاں - کیادھر - کیاب ইহারা একত্র মিলে মিশে প্রকৃতি পরিবর্ত্তন হইয়া উপরি উক্ত রূপ ধারণ করিয়াছে।

اسم مفعول (এস্‌ম মফ্‌য়ুল) কর্ম্মবাচ্যের কৃদন্ত পদ যথা ;— مارا گیا (মারা গিয়া) প্রহারিত হইয়াছে।

اسم حالیہ (এস্‌মে হালীয়া) ভাববাচ্যের কৃদন্তপদ যথা ;— هنستا هوا چلا (হাঁস্‌তাহুয়া চলা) হাসিতে হাসিতে চলিয়াছে।

اسم مشتق এস্‌মে মোশ্‌তাক—কৃদন্তপদ।

اسم فاعل এস্‌মে ফায়েল—কর্ত্তৃবাচ্যের কৃদন্তপদ।

ইহা ক্রিয়া হইতে উৎপন্ন হয় যথা :—

পুং کھانےوالا (খানে ওয়ালা) مارنے والا (মারনে ওয়ালা)

স্ত্রীং مارنے والی کھانے والی

বাক্য রচনা।

—o—

১। ক্রিয়া অকর্ম্মকই হউক বা সকর্ম্মকই হউক, কর্ত্তার লিঙ্গ ও বচনানুসারে উহা পরিবর্ত্তিত হইবে, যথা;—

পুং اکبر آیا (আক্‌বর আয়া) اکبر اور احمد کھائے (আক্‌বর আওর আহ্‌মদ খায়ে) স্ত্রীং بانو آئی (বানু আয়ী) بانو اور نورجہان ماریں (বানু আওর নূরজাহান মারিঁ)।

২। ক্রিয়ার কর্ত্তা কখন কখন উহ্য হইয়া থাকে, যথা;—زید آیا اور چلا گیا (জয়দ আয়া আওর চলা গেয়া) چلا گیا (চলা গেয়া) কর্ত্তার ফায়েল زید (জয়দ) উহ্য আছে।

৩। نے (নে) বিভক্তি যুক্ত কর্ত্তার সহিত কেবল সকর্ম্মক ক্রিয়া—ماضی مطلق (মাজী মৎলক) সাধারণ অতীত, ماضی قریب (মাজী ক্বরীব) নিককটবর্ত্তী অতীত, ماضی بعید (মাজীবয়ীদ) পরোক্ষ অতীত, ماضی احتمالی (মাজী এহ্‌-তেমালী) অনিশ্চয়াত্মক অতীত কাল ব্যবহার হয়; অন্যত্র নহে।

میں نے کھایا (মায়নে খায়া) আমি খাইয়াছি

کھایا ہے „ („ খায়া হ্যায়) আমি খাইয়াছি

کھایا تھا „ („ খায়া থা) আমি খাইয়াছিলাম

کھایا ہوگا „ („ খায়া হোঙ্গা) আমি খাইয়া থাকিব

৪। نے (নে) যুক্ত কর্ত্তার সহিত যে সকর্ম্মক ক্রিয়া যুক্ত হইবে, তাহা কর্ম্মের লিঙ্গানুসারে পরিবর্ত্তিত হইবে, যথা;—

পুং اکبر نے روٹی کھائی (আক্‌বর নে রোটী খায়ী)।

স্ত্রীং بانو نے سانپ مارا (বানু নে সাঁপ মারা)।

৫। বিশেষণ গুলি প্রায় বিশেষ্যের লিঙ্গানুসারে পরিবর্ত্তিত হয়, যথা;—

পুং اچھا لڑکا (আচ্ছা লড়কা)

স্ত্রীং اچھی لڑکی (আচ্ছী লড়কী)

৬। সম্বন্ধ পদগুলি সম্বন্ধবদ্ধ পদের বচন ও লিঙ্গানুসারে হয়, যথা;—

পুং میرا گھوڑا (মেরা ঘোড়া) আমার ঘোড়া।

" میرے گھوڑے (মেরে ঘোড়ে) আমাদিগের ঘোড়া।

স্ত্রীং میری کتاب (মেরী কেতাব) আমার পুস্তক।

—০—

বর্ণ-ব্যাখ্যা।

উর্দ্দু বর্ণমালার মধ্যে যে ৩৭টী অক্ষর আছে, তন্মধ্যে পারসী বর্ণমালার ৩৪টী ও এদেশীও ৩টী অক্ষর বর্ত্তমান। বাঙ্গালা বা সংস্কৃতে ট, ড, ড় এই তিনটী অক্ষর যেমন উচ্চারণ প্রকাশ পায়, তাহা পারসী ও উর্দ্দু ভাষায় নাই বলিয়া উহাদের উচ্চারণ প্রকাশার্থে ڑ – ڈ ٹ এই তিনটী নূতন অক্ষর গৃহীত হইয়াছে।

(ح) ইহাকে “ হে হুত্তী ” বলে। (ژ) ইহার উচ্চারণ Pleasure শব্দের S এর ন্যায় হইবে। (ق) ইহার নাম “কাফে কোরাশাৎ ”। (ک) ইহার নাম “কাফ কালেমন ”। (ہ ইহার নাম “ হে হাউয়াজ ” (ء) ইহা আলেফের রূপান্তর মাত্র।

(ث) “ ছে ” এরূপ “ ছ ” বাঙ্গালা ভাষায় নাই, উহার উচ্চারণ ওছমান নামের “ছ” এর ন্যায়। (ع) ইহার উচ্চারণ গলার নিম্নাংশ কণ্ঠনালী চাপিয়া করিতে হয়।

(ا) “ আলেফ ” দুই প্রকার—১ম, (ا) মকসুরা ও ২য়, (آ) মমদুদা। ا আলেফ মকসুরা হ্রস্ব আকার, যথা;—اگر (অগার্); আলেফ মমদুদা দীর্ঘ আকার, যথা;—آدمی (আদমী) ইত্যাদি।

(و) “ওয়াও ” তিন প্রকার—১ম, মারুফ; ২য়, মজহুল; ৩য়, মাদুলা। ওয়াও মারুফ উকার, যথা;—نور (নূর); ওয়াও

মজ্‌হুল ওকার, যথা ;—زور (জোর) ; ওয়াও মা'দুলা অনুচ্চারিত ওয়াও, যথা ;—خود ,خویش (খোদ) ও (খেশ)।

(ہ) "হে" উচ্চারণ ভেদে দুই প্রকার—১ম, মলফুজী; ২য়, (মাখ্‌তফী)। হে মল্‌ফুজী, যথা ;—شاہ (শাহ্), گرہ, গেরেহ; মাখতফী, যথা ;—نامہ (নামা), جامہ (জামা) ইত্যাদি।

(ي) "ইয়া" দুই প্রকার—১ম, মা'রুফ ; ২য়, মজহুল। ইয়া মা'রুফ ইকার, যথা ;—شادي (শাদী) ندي (নদী) ইয়া মজহুল একার, যথা ;—تیرے (তেরে) میرے (মেরে) ইত্যাদি।

পত্র লিখন প্রণালী।

পিতা ও মাতার নিকট।

میری ماجیو صاحبہ سلامت কিম্বা میرے اباجیو صاحب

سلامت ـ بعد تسلیمات کے عرض یہ ہے کہ کل آپکا ایک خط

ﺎکر سرفراز ہوا ـ مین اپہولکي دعاکي برکت سے خیریت سے

ون ـ قدري مہتاب علی ـ

উত্তর جواب

میرے بیٹے آنکہونکی سکہہ ـ تمہاری عمر زیادہ ہو ـ بعد دعا

کے معلوم ہو کہ تمہارا خط پاکر نہایت خوش ہوا ـ ایساہي

ﮩروقت اپني خیریت سے آگاہ کرتے رہنا ـ

راقمہ دعاگو رحیم النسا কিম্বা راقم محمد ابراہیم ـ

জ্যেষ্ঠ ভ্রাতা কিম্বা জ্যেষ্ঠা ভগ্নীর নিকট।

بہائي صاحب কিম্বা بہن صاحبہ سلامت

د تسلیمات کے عرض یہ ہے کہ مین کلکتہ آنےکے بعد آپکا

ئی خط نہین پایا ـ امید ہے کہ جلدي مکان کے احوال

ﮩکر سرفراز فرمائین ـ

عرض گذار محمد حبیب اللہ ـ

উত্তর جواب

میرے پیارے بھائي سلامت رہو –

بعد دعا کے معلوم ہوکہ میں چند روز مکان میں نہین تھا
اس لیئے خط لکھہ نہین سکا – سو اب ہمیشہ مکانکی خیریت
لکھتے رہونگا – کچھہ اندیشہ نہکرنا – بفضل خدا یہان ہرطرح سے
خیریت ہے – تمہاری خیریت ہمیشہ لکھتے رہنا –

راقم محمد نسیم الدین –

বন্ধুর নিকট।

میرے دوست سلامت –

بعد شوق ملاقات کے معلوم ہو کہ آپکا مدرسہ پاس کرنیکی خبر
سے ہم نہایت خوش ہوئے – ہمسب خیریت سے ہین – آپ
اپنے خیریت سے ہمیشہ یاد فرماتے رہئے –

راقم دیوان مفیض الدین –

উত্তর جواب

بعد شوق ملاقات کے معلوم ہوکہ آپکا خط آیا – جی خوش
ہوا – مین اسکے آگے بیمار تھاسو خط لکھنے مین دیر ہوئي تھی
اب انشاء الله تعالی ہروقت خطوط لکھتے رہونگا –

راقم عثمان علي –

স্বামী স্ত্রীর নিকট।

پیاري فیروزه !

بعد شوق دیدار کے معلوم هوکه هفته روز سے تمهاري کوئی خبر نهین پایا سوجي بهت پریشان هے جلد اپنے خیریت سے خوش کرنا اور جس چیز کا شوق هو لکهه بهیجنا مین جاتے وقت ساتهه لیجاونگا -

راقم محمد معین الحق -

উত্তর جواب

میرا پیارا محبوب سلامت

بعد تسلیمات کے معلوم هو که گذشته کل آپکا ایک محبت نامه پاکر اپنی کو خوش قسمت سمجهی آپنے لکها هے کوئی چیز کا شوق هوتو لکهه بهیجنا سو پیارے آپکي ملاقات کے برابر اور کوئي شوق دل مین نهین - مگر تاهم ایک بڑا آئینه جس مین کهڑا هونے سے تمام بدن نظر آوے لائیگا لونڈي سرفرازهوگي

آپکی لونڈي فیروزه -